

„CREBRAE ALLATAE“ /ap. pismo /

O KANONSKOM ŽENIDBENOM

PRAVU ISTOČNE CRKVE

KRIŽEVCI 1956.

LITTERAE APOSTOLICAE

MOTU PROPRIO DATAE

**AD VENERABILES FRATRES
PATRIARCHAS ARCHIEPISCOPOS EPISCOPOS
CETEROSQUE LOCORUM HIERARCHAS
ECCLESIAE ORIENTALIS
PACEM ET COMMUNIONEM
CUM APOSTOLICA SEDE HABENTES**

DE DISCIPLINA SACRAMENTI MATRIMONII PRO ECCLESIA ORIENTALI

**ADNOTATIONIBUS FONTIUM AUCTAE
CURA
PONTIFICII CONSILII
CODICI IURIS CANONICI ORIENTALIS
REDIGENDO**

ORDINARIJAT KRIŽEVAČKE EPARHIJE

Br. Prez. 4577/1956.

Predmet :

KANONSKO ŽENIDBENO PRAVO
ISTOCNE CRKVE

Vlč. Grkokatoličkim župskim uredima i svećenstvu.

Sve parohije naše eparhije i dušobrižno svećenstvo imaju u originalnom latinskom tekstu Apostolsko Pismo dano "Motu proprio", o disciplini ili zakonodavstvu sv. Tajne ženidbe za Istočnu Crkvu "Crebrae Allatae" od 22.II. 1949. u kom se iznosi Kanonsko ženidbeno pravo Istočne Crkve, koje obvezuje sve katoličke istočnih obreda danom 2. V. 1949. god.

činjenica međjutim, da se stanoviti dio našeg dušobrižnog svećenstva poteško služi latinskim jezikom, bilo da ga nisu neki niti dosta izučavali, bilo da se drugdje mnogo toga i zaboravilo, tim više, što im to nije svakidašnji liturgijski jezik, sve nas je više i neodgodivo ponukala, da kanone ženidbenog prava Istočne Crkve damo svećenstvu u prevodu, kako bi ih svećenici mogli bolje shvatiti i razumjeti, te ih se lakše i najtočnije pridržavati u dušpastirskoj službi.

Naglašujemo, da se samo latinski tekst ima i nadalje smatrati i držati službenim originalnim tekstom, dok je naš prevod samo privatne narave, na pravu rukopisa i tek kao pomoćno sredstvo, koje bi imalo nekima olakšati razumijevanje originala, prema naprijed rečenom.

Smatrali smo za potrebno i uputno svratiti pažnju na razlike u koliko neke postoje između pojedinih kanona CIC i najnovijeg Kanonskog ~~prava~~ ženidbenog prava Istočne Crkve te smo samo onim kanonima, koji se u čem razlikuju od CIC dali u noti kratka objašnjenja.

Uz redni broj kanona daje se u zagradi odgovarajući redni broj kanona CIC.

Iz shvatljivih razloga, nismo ovdje navodili izvore, na koje se pozivlje originalni tekst te ih u noti citira. Ustroboju li komo, naći će ih tamo.

Križevci, 7.VIII. 1956.

Dr. Gavriil Bukatko, t. opp.
apost. adm. Križevački, v.r.

LITTERAE APOSTOLICAE MOTU PROPRIO DATAE *

AD VENERABILES FRATRES PATRIARCHAS, ARCHIEPISCOPOS, EPISCOPOS, CETEROSQUE LOCORUM HIERARCHAS ECCLESIAE ORIENTALIS, PACEM ET COMMUNIONEM CUM APOSTOLICA SEDE HABENTES : DE DISCIPLINA SACRAMENTI MATRIMONII PRO ECCLESIA ORIENTALI.

PIUS PP. XII

Crebrae allatae sunt Nobis, praesertim postremis hisce annis, tum a Legatis Nostris tum a sacrorum Antistitibus Orientalis Ecclesiae supplicationes, per quas rogabamur, ut, instantibus votis annuentes, dum codificatio legum Ecclesiae Orientalis haud multum abest, ut absolva-
tur, earundem legum singularia quaedam capita, magni quidem momenti, nulla interposita mora promulgaremus, ut gravibus et perniciosis rerum adiunctis, in quibus nonnullae Christi ovilis partes orientali ritu utentes versarentur, efficaci praesidio obviam iremus.

Nos igitur, attente et cogitate omnibus in Domino perpensis, motu proprio, certa scientia ac de Apostolicae plenitudine potestatis statui-
mus ac decrevimus eos canones iam nunc publicare, qui ad sacramenti matrimonii disciplinam spectant.

Iam initio, cum ad Codicem conficiendum prima conferrentur studia, Petrus S. R. E. Presbyter Cardinalis Gasparri, Consilii Praeses Codici canonico Orientalis Ecclesiae praeparando, ob oculos habitis facilitate et frequentia necessitudinum, quas orbis terrarum populi et nationes ob nostrae aetatis expeditissimum commeatum inter se nectunt, litteris die xv mensis Septembris anno MCMXXX datis, sacros Orientalis Ecclesiae Pastores consulebat, ab iisdem petens an in expletionem optatorum multis e locis Apostolicae Sedi explicatorum expedire videretur, ut, quoad fieri posset, ecclesiastica disciplina ad matrimonialia impedimenta et ad formam ineundi nuptialis foederis pertinens unius tenoris redderetur; idque poscebatur, quia ob memoratam eundi et remeandi facilitatem crebriores habebantur inter homines mixti ritus nuptiae necnon eo proposito, ut incertitudines de matrimoniorum validitate, eorum sanctitati nocentes, penitus auferrentur.

* Ex *Actis Apostolicae Sedis*, an. 1949, n. 3.

Consilium igitur Orientalis Ecclesiae Codici canonico conficiendo, debita attentione libratis responsis, fermo cunctis asseverantibus, eorundem sacrorum Pastorum, postquam haec fel. mem. Summo Pontifici proximo Decessori Nostro retulit, adprobationi Nostrae hos canones proposuit, quos Nos Apostolica auctoritate Nostra comprobamus :

DE SACRAMENTO MATRIMONII

Can. 1

§ 1. Christus Dominus ad sacramenti dignitatem evexit ipsum contractum matrimoniale inter baptizatos.

§ 2. Quare inter baptizatos nequit matrimonialis contractus validus consistere, quin sit eo ipso sacramentum.

Can. 2

§ 1. Matrimonii finis primarius est procreatio atque educatio prolis ; secundarius mutuum adiutorium et remedium concupiscentiae.

§ 2. Essentiales matrimonii proprietates sunt unitas et indissolubilitas, quae in matrimonio christiano peculiarem obtinent firmitatem ratione sacramenti.

Can. 3

Matrimonium gaudet favore iuris ; quare in dubio standum est pro validitate matrimonii, donec contrarium probetur, salvo praescripto can. 116.

Can. 1 § 1. — Syn. Trident., sess. VII, *De sacramentis in genere*, can. 1 ; sess. XXIV, *De matrimonio*, prooemium, can. 1 ; Professio fidei (in Syn. Lugdunen. II) a Michaële Palaeologo Gregorio X oblata, a. 1274 ; Eugenius IV (in Syn. Florentin.), const. *Exsultate Deo*, 22 nov. 1439, § 16 ; Leo XIII, ep. encycl. *Arcanum*, 10 febr. 1880.

§ 2. — Syn. Trident., sess. VII, *De sacramentis in genere*, can. 1 ; Leo XIII, ep. encycl. *Arcanum*, 10 febr. 1880 ; S. C. de Prop. Fide, instr. (ad Ep. Graeco-Rumen.), a. 1858.

Can. 2 § 1. — Eugenius IV (in Syn. Florentin.), const. *Exsultate Deo*, 22 nov. 1439, § 16 ; Leo XIII, ep. encycl. *Arcanum*, 10 febr. 1880 ; Pius XI, litt. encycl. *Casti connubii*, 31 dec. 1930, I ; S. C. de Prop. Fide, instr. (ad Ep. Graeco-Rumen.), a. 1858.

§ 2. — Syn. Trident., sess. XXIV, *De matrimonio*, can. 2 ; *De ref. matrim.*, c. 1, 7 ; S. Gregorius Magnus, litt. *Magnas omnipotenti*, a. 601 ; Professio fidei (in Syn. Lugdunen. II) a Michaële Palaeologo Gregorio X oblata, a. 1274 ; Benedictus XII, a. 1341, prop. 102, Armenorum, damn. ; Eugenius IV (in Syn. Florentin.), const. *Exsultate Deo*, 22 nov. 1439, § 16 ; Clemens VIII, instr. *Sanctissimus*, 31 aug. 1595, § 5 ; Benedictus XIV, const. *Etsi pastoralis*, 26 maii 1742, § VIII, n. II ; ep. *Nuper ad nos*, 16 mart. 1743, Professio fidei Maronitis praeser. ; Leo XIII, ep. encycl. *Arcanum*, 10 febr. 1880 ; Pius XI, litt. encycl. *Casti connubii*, 31 dec. 1930, I ; S. C. S. Off., instr. (ad Ep. Rituum Orient.), a. 1883 ; S. C. de Prop. Fide, instr. (ad Ep. Graeco-Rumen.), a. 1858 ; instr. 31 iul. 1902, n. 1, f.

Can. 3. — S. C. S. Off., 18 mart. 1903, ad 2.

Consilium igitur Orientalis Ecclesiae Codici canonico conficiendo, de-
ita attentione libratis responsis,
cunctis asseverantibus, eorum-
que sacrorum Pastorum, postquam haec
cl. m. S. S. Pontifici promissa De-
scribere retulit, ad probationem
eius hos canones proposuit, quos
et Apostolica auctoritate nostrae
approbamus :

DE SACRAMENTO MATRIMONII

Can 1 /1012/

§1. Christus Dominus ad sacramenti
imitationem evexit ipsum contractum
matrimonialem inter baptizatos.
§2. Quare inter baptizatos acquit
matrimonialis contractus validus con-
sistere, quin sit eo ipso sacramentum.

Stoga je Savjet za izradu kanons-
kog Kodeksa Istočne Crkve, nakon
pogodnog pregleda svih gotovo istovjet-
nih odgovora tih Pastora, i nakon
podnosenog izvješćaja o tom blaž.
usp. Vrhovnom Arhijereju, Našom nepo-
srednom Predsjedniku, predložio Kana-
na odobrenje te kanona, koje Mi svo-
jom Apostolskom vlašću i potvrđujemo.

O SV. TAJNI . ŽENIDBE

Can 2 /1013/

§1. Matrimonii finis primarius est
procreatio atque educatio prolis ;
secundarius autem adiutorium et re-
medium concupiscentiae.
§2. Essentiales matrimonii propri-
etates sunt unitas et indissolubili-
tas, quae in matrimonio christiano
specularem obtinent firmitatem rati-
onis sacramenti.

§1. Hrist Gospod uzdigao je sam
ženidbeni ugovor između krštenih
osoba na dostojanstvo sv. Tajne.

§2. Radi toga ne može biti valja-
nog ženidbenog ugovora između krš-
tenih osoba, a da time ne bi bio sv.
Tajnom N.Z. ✓

Can.3 /1014/

Matrimonium adest favore iuris ;
in re in dubio standum est pro vali-
ditate matrimonii, donec contrarium
probetur, salvo praescripto can.116.

Ženidbi pripada pravna pogodnost ;
stoga u sumnji o njezinoj valjanosti
treba je smatrati valjanom, dok se
protivno tome ne dokaže, s tim da po
pis kan. 116 ostaje na snazi.

Can. 4 /1015/

§1. Matrimonium baptizatorum vali-
dum dicitur ratum, si nondum consumma-
tione completum est ; ratum et consummatum
autem, si inter coniuges locum habu-
erit conjugalis actus, ad quem natura
sua ordinatur contractus matrimonia-
lis et quo coniuges fiunt una caro.

§2. Celebrato matrimonio, si coniu-
ges simul cohabitaverint, praesumitur
consummatio, donec contrarium probe-
tur.

§3. Matrimonium inter non baptiza-
tos valide celebratum, dicitur legiti-
mum.

§4. Matrimonium invalidum dicitur
putativum, si in bona fide ab una sal-
tem parte celebratum fuerit coram Ec-
clesia, donec utraque pars de eiusdem
nullitate certa evadat.

§1. Valjana ženidba između krštenih
osoba zove se tvrda, ako još nije
potpuno dopunjena izvršenjem ; zove se
tvrda i izvršena, ako su supruzi iz-
vršili bračni čin, za koji je ženid-
beni ugovor po svojoj naravi određen
i kojim supruzi postaju jedno tijelo.

§2. Ako su supruzi nakon sklopljene
ženidbe zajedno stanovali, pretpostavlja
se, da je ženidba bila izvršena
dok se protivno ne dokaže.

§3. Valjana sklopljena ženidba iz-
među nekrštenih osoba, zove se zako-
nita.

§4. Nevaljana ženidba zove se
miješana ako ju je pri crkvenom
sklopljanju bar jedna ženid. stranka
smatrala valjanom, pa sve dok obadvi-
je ne saznaju o njezinoj nevaljanosti.

4. Matrimonium invalidum dicitur
rativum, si in bona fide ab una sal
parte celebratum fuerit coram Ec
lesia, donec utraque pars de eius
litate certa evadat.

Baptizatorum matrimonium regitur
non solum divino, sed etiam ca
nico, salva competentia civilis po
statis circa mare civiles eiusdem
matrimonii effectus.

§1. Matrimonii promissio, etsi bila
ralis seu sponsalitia, irrita est
utroque foro, nisi facta fuerit
ram parcho aut loci Hierarcha aut
cerdote cui ab alterutro facta sit
cultus assistendi.

§2. 1- Matrimonii promissioni valide
sistit idem parochus vel loci Hie
rarcha aut sacerdos ab alterutro do
gnatus qui ex praescripto can. 86,
matrimonio valide assistit;

2- Ille qui matrimonii promissioni
i assistit obligatione tenetur cu
ndi ut eius celebratio in libro spo
salium adnotetur.

§3. At ex matrimonii promissione
datur actio ad petendam matrimo
ni celebrationem; datur tamen ad re
tationem damnorum, si qua debeatur.

Sacerdos promissioni matrimonii as
sistens, sponsis catholicis benedicti
nem in libris liturgicis prescrip
am impartire, si ius particulare id
erat, ne omittat.

Parochus ne omittat populum pruden
ter erudire de matrimonii sacramento
iusque impedimentis.

Canon 6 i 7 odredjuju formu zaruaka. Za njihovu valjanost traži se pri
sutnost Hijerarhe, paroha ili ovlaštenog svećenika. Koji od njih služben
prisustvuju zaručcima podjeljuje im blagoslov te zaručke bilježi u knjigu
zaručnika. U Križevačkoj eparhiji nema toga partikularnog prava.-

§4. Nevaljana ženidba zove se mije
vana, ako ju je pri crkvenom sklapan
nju bar jedna ženidbena strana sma
trala valjanom, pa sve dok obadvije
ne saznaju za sigurno o njezinoj ne
valjanosti.

Can. 5 /1016/

Ženidba između kršćanih osoba ne
ravna se samo Božanskim pravom, već
također i kanonskim, dok su građan
ske vlasti nadležne glede čisto građ
džanskih učinaka ženidbe.

Can. 6 /1017/

§1. Obćenije ženidbe, makar to bile
obostrano ili zaručke, nevaljano je za
obadvje pravna područja, ako nije bi
lo učinjeno pred parhom ili mjesnim
Hijerarhom, ili pred svećenikom, kog
je jedan od te dvojice ovlastio da to
tome službeno prisustvuje.

§2. 1- Obćenju ženidbe valjano pri
sustvuje isti paroh ili mjesni Hijer
ha ili svećenik po jednom od njih za
to odredjen, koji prema propisu kn.
86, 87 može valjano prisustvovati skla
panju ženidbe.

2- Onaj koji prisustvuje o
bćenju ženidbe obvezatno je dužan po
brinuti se, da se obavljeno obćenije
ženidbe zabilježi u knjigu zaruaka.

§3. No obćenije ženidbe ne daje pra
va zahtijevati sklapanje ženidbe;
daje pak pravo na nadoknadu štete,
ako je kakova bila.

Can. 7 / - /

Svećenik, koji prisustvuje obćenju
ženidbe, neka ne propusti podijeliti
katoličkim zaručnicima blagoslov,
propisan liturgičkim knjigama, ako
to nalaže partikularno pravo.

Can. 8 /1018/

Paroh neka ne propusti razborito
poučiti narod o sv. Tajni ženidbe
te o njezinim smetnjama.

CAPUT I

De iis quae matrimonii celebrati-
oni praesmitti debent et praesertim
de publicationibus matrimonialibus.

GLAVA I

O tome što ima prethoditi sklapan-
ju ženidbe, te napose o naviješta-
jima. / ozovima/

Can. 9 /1019/

§1. Antequam matrimonium celebratur,
constare debet nihil eius validae ac
licite celebrationi obsistere.

§2. In periculo mortis, si alius pro
bationis haberi nequeant, satis est,
nisi contraria adsint indicia, ut con-
trahere volentes iurciurando affir-
ment se baptizatos fuisse et nullo
detineri impedimento.

§1. Prije sklapanja ženidbe mora
se ustanoviti, da njezina valjanost i
dozvoljeno sklapanje ništa ne priječi.
§2. U slučaju smrtnog pogibelji, ako
se ne mogu pribaviti drugi dokazi,
ukoliko nema protivnih znakova, dos-
tatno je da zaručnici pod prisegom
izjave da su kršćani i da nisu spri-
jecani nikakvom ženidbenom smetnjom

Can.10 /1020/

§1. Parochus cui ius est assistendi
matrimonio, opportuno antea tempore,
diligenter investiget num matrimonium
contrahendo aliquid obstat.

§2. Tum sponsum tum sponsam etiam
seorsum et caute interroget num ali-
quo detinentur impedimento, num con-
sensum libere, praesertim mulier, praes-
ent, et num in doctrina christiana
sufficienter instructi sint, nisi ob
personarum qualitatem haec ultima in-
terrogatio inutilis appareat.

§3. Hierarchae loci est peculiares
modos de parochi investigatione hu-
iusmodi dare.

§1. Paroh, koji ima pravo vjenčati
neka unaprijed, pravovremeno i mar-
ljivo istraži, da li protstojecoj že-
nidbi ne stoji na putu kakova smetnja.

§2. Neka paroh oprezno ispita zaruč-
nika i zaručnicu, te svakog napose,
da li nisu sariječeni kakovom ženid-
benom smetnjom, da li privolu daju
slobodno, slobode ženske, te da li
su dostatno poučeni u kršćanskom nau-
ku, osim, ako se ovo potonje, radi
njihovih osobnih svojstava, čini su-
višnim.

§3. Mjesni Hijerarha dužan je dati
posebne propise za takove ispitivanja
od strane paroha.

Can.11 /1021/

§1. Nisi baptismus collatus fuerit
in ipso suo territorio, parochus exi-
gat baptismi testimonium ab utraque
parte, vel a parte tantum catholica,
si agatur de matrimonio contrahendo
eum dispensatione ab impedimento dis-
paritatis cultus.

§2. Catholici qui sacramentum chris-
tatis nondum receperunt, illud, antea-
quam ad matrimonium admittantur, recipi-
ant, si id possint sine gravi inco-
modo.

§1. Ako osobe nisu bile krštene na
njegovom vlastitom području, paroh
neka zatraži krsni list od obadviju
ženidbenih stranaka, ili samo od ka-
toličke, u koliko se radi o sklapanju
ženidbe s oprostom od zapreke razli-
čite vjere.

§2. Katolici, koji još nisu primi-
li sv. Tajnu miropokrezanja, neka je
prije nego li se dopuste
sklapanju ženidbe, ako im je to po-
trebno, bez velike poteškoće.

Can.12 /1022/

Publice a parochis denuntiatur inter
quosdam matrimonium sit contrahendum,
iure particulari id ferente.

Paroh neka javno naviješta one, ko-
ji će sklopiti ženidbu, kako se to
određuje partikularnim pravom.

Can. 13 /1023/

§1. Matrimoniorum publicationes
ari debent a proprio sponserum pa-
cho.
§2. Si pars alio in loco per sex
ases commemorata sit post adoptam pu-
tationem, parochus rem exponat Hie-
rarchae, qui pro sua prudentia vel
publicationes inibi faciendas exigat,
alias probationes seu indicia su-
status libertate colligendas praec-
ribat.

§3. Si qua sit suspicio de contrac-
tamento, parochus, etiamsi bre-
viter fuerit commemoratio, consulat Hie-
rarcham, qui matrimonium ne permittat,
si prius suspicio, ad normam §2, re-
solvatur.

§1. Ženidbene navještaje ima obave-
ljati vlastiti paroh zaručnika.
§2. Ako je stranka, nakon što je do-
rasla, boravila šest mjeseci u kojem
drugom mjestu, paroh neka stvar izne-
se Hijerarhu, koji će prema svojoj
razboritosti zahtijevati tamo navješ-
taje, ili će prepisati da se o slobod-
nom stanju priboru koji drugi dokazi
ili navodi.

§3. Ako se sumnja, da li ne postoji
ženidbena smetnja, paroh i u slučaju
kraćeg boravka, neka se obrati za sa-
vjet Hijerarhu, koji neka mu dozvo-
li ženidbu, prije nego li se riješi
sumnja prema propisu §2.

Can. 14 /1024/

Publicationes fiant tribus continuis
bus dominicis aliisque festis de-
scripto in ecclesia, inter divina
cia ad quae populus frequens ac-
cedit.

Navještaji neka se obave triju uza-
stopnih nedjelja ili zapovijedanih
blagdana u crkvi pri bogoslužju, kome
prisustvuje mnogo svijeta.

Can. 15 /1025/

et est loci Hierarcha pro suo ter-
rio publicationibus subsistere
licet, ad valvas ecclesiae parochi
s aliusve ecclesiae, afflictionem
inum contrahentium per spatium sal-
ecto dierum, ita tamen, ut, hoc
tio, duo dies festi de praecepto
archandantur.

Mjesni Hijerarha može za svoje pod-
ručje nadomjestiti navještaje pismenim
oglasom imena osoba, koje sklapaju
ženidbu; oglas ima biti pričvršćen
na vrata parohijske ili koje druge
crkve, barem kroz osam dana, ali tako
da u tom vremenskom razmaku budu dva
praznička dana.

Can. 16 /1026/

Publicationes ne fiant pro matrimoniis
contrahentibus cum dispensatione
impedimento disparitatis cultus
mixtae religionis, nisi loci Hie-
rarcha pro sua prudentia, remota scan-
da, eas permittere opportunum duxerit,
quodmodum apostolica dispensatio,
ve praescripto can.32, praecesserit
et mentio omittatur religionis
is non catholicae.

Neka se ne vrše navještaji onih
ženidaba, koje se sklapaju sa opros-
tom od razlike vjere ili vjerojane vje-
roispovijesti, osim ako mjesni Hijerar-
ha prosudi prema svojoj uvidljivosti,
da iz toga ne će biti sablazni, i da
ih je uputno dozvoliti, a pod uslovi-
ma, da je prema propisu kan.32. apos-
tolski oprost bio prethodno podijeljen
i da se vjera nekатоличке stranke ne
spominje.

Can. 17 /1027/

ones fideles obligatione tenentur
edimenta, si qua norint, parochi
loci Hierarchae, ante matrimonii
obrationem, revelandi.

Svi vjernici, ukoliko znadu za kako-
ve ženidbene smetnje, dužni su ih
prije sklapanja ženidbe otkriti pa-
rohu ili mjesnom Hijerarhu.

§1. Loci Hierarcha proprius pro suo prudenti iudicio potest, ex legitima causa, a publicationibus etiam in aliis ecclesiis faciens dispensare.

§2. Si plures sint Hierarchae proprii, illius est dispensare in cuius ecclesia matrimonium celebratur; si matrimonium extra proprias ecclesias, cuiuslibet Hierarchae proprii.

§1. Vlastiti mjesni Hijerarha može iz opravdanog razloga, prema svom razboritom sudu, dati oprost i od takvih navještaja, koji bi se imali vršiti također i u drugoj oparhiji.

§2. Ako ima više vlastitih Hijerarha, podijeljivati oprost spada onoga u čijoj se oparhiji vrši sklapanje ženidbe; ako se sklapanje ženidbe vrši izvan vlastitih oparhija, oprost može podijeliti bilo koji između vlastitih Hijerarha.

Can. 19 /1029/

Si alius parochus investigationem ut publicationes peregerit, de harum ritu statim per authenticum documentum certiores faciat parochum, qui matrimonio assistere debet.

Ako drugi paroh izvrši zapis o ispitivanjem ili navještaje, neka o njihovom ishodu, autentičnim dokumentom odmah izvijesti paroha, pred kojim će se obaviti sklapanje ženidbe.

Can. 20/1030/

§1. Praetis investigationibus et publicationibus, parochus matrimonio assistat, antequam omnia documenta necessaria receperit, et praeterea, nisi rationabilis causa aliud postulet, tres dies decurrerint ab ultima publicatione.

§2. Si intra sex menses matrimonium non fuerit, publicationes repetantur, nisi aliud loci Hierarchae videatur.

§1. Nakon obavljanih zaručničkih ispita i navještaja neka paroh ne vjenča, dok prije ne dobije sve potrebne dokumente, a osim toga, u koje su opravdani razlog ne zahtijeva drugačije, neka proteknu tri dana od posljednjeg navještaja.

§2. Ako se sklapanje ženidbe ne bi obavilo u roku od šest mjeseci, neka se navještaji ponove, ako mjesni Hijerarha ne smatra drugačije za potrebno.

Can. 21 /1031/

§1. Exort dubio de existentia alius impedimenti :

1- Parochus rem accuratius investiget, interrogando sub iuramento duos saltem testes fide dignos, dummodo ne agatur de impedimento ex cuius notitia infamia partibus oriatur, et, si nota fuisse fuerit, ipsas quoque partes :

2- Publicationes parat vel perficiat, si dubium ortum sit ante inceptas vel expletas publicationes ;

3- Matrimonio ne assistat, incelsus loci Hierarcha, si dubium adhuc superesse prudenter iudicaverit.

§2. Detecto impedimento certo :

1- Si impedimentum sit occultum, parochus publicationes parat vel absolvat, et rem deferat, reticens non nisi ad loci Hierarcham vel ad Sacram Penitentiarium.

§1. Kad nastane sumnja da postoji kakva ženid. smetnja :

1- Neka paroh točnije istraži stvar, tako da pod prisegom ispita barem dva svjedoka, koji su dostojni infamije povjerenja, samo ako se ne radi o takvoj smetnji, koja bi ženidbom drugovima nanijela sramotu, kad bi se o njoj saznalo, to ako je potrebno, neka ispita i same zaručnike.

2- Neka navještaje obavi ili dovrši ako je sumnja nastala prije nego li su navještaji bili započeti ili dovršeni.

3- Neka se vjenčanje ne obavlja bez pitanja Hijerarha, ako sumnja prema razboritom sudu i dalje est je.

§2. Otkrije li se da postoji sigurna smetnja: 1-Ako je smetnja tajna, neka paroh obavi ili dovrši navještaje, a stvar neka uputi mjesnom Hijerarhi ili sv. Penitencijariji ne otkrivši imena.

2- Si sit publicum et detegatur ante, 2- Ako je smetnja javna te se ct-
ceptas publicationes, parochus ul- krije prije nego što se počelo s rav-
rius ne procedat, donec impedimentum ještajima, neka paroh obustavi dalji
moveatur, etsi dispensationem pro tok, dok se smetnja ne ukloni, nako-
ro conscientiae tentum obtentam no- mu bilo poznato, da je oprost po-
t; si detegatur post primam aut ljen samo za nutarnji sud; ako li se
eundam publicationem, parochus pub- otkrije poslije prvoga ili drugoga
cationes perficiat, et rem ad Hie- navještaja, neka paroh navještaje do-
rarcham deferat. vrši, a stvar dostavi Hijerarhu.

§3. Demum si nullum detectum fuerit, §3. Napokon, ako se ne otkrije ni-
pedimentum, nec dubium nec certum, kakova smetnja, niti dvojbona, niti
rochus, expletis publicationibus, sigurna, neka paroh nakon dovršenih
matrimonii celebrationem partes navještaja pripusti zaručnik sklapan-
mittat. ju ženidbe.

Can. 22 /1032/

Matrimonio vatorum, eorum nempe, qui Izuzetv slučaja prijčke potrebo, pa-
libi domicilium vel quasi-domicili- roh neka ne prisustvuje sklapanju žo-
habent, parochus, excepto casu neccesitatibus ničbe beskućnika, onih naimo
tatis, ne assistat, nisi, re ad loci koji nemaju nigdje stalnoga prebi-
rarcham vel ad sacerdotem ab eo de- valista ili boravišta, dok stvar pri-
atum delata, licentiam assistendi je ne uputi Hijerarhu ili od njega
inuerit. opunomoćnom svećeniku, te dobije za
to dozvolu.

Can. 23 /1033/

Ne mittat parochus, secundum diver- Paroh neka ne propusti poučiti za-
m personarum condicionem, sponsos ručnike, već prema raznolikosti nji-
eore sanctitatem sacramenti matri- hovih osobnih prilika, o svetosti
nii, mutuas coniugum obligationes Tajno ženidbe, o međusobnim braćnim
obligationes parentum erga prolem: dužnostima te o dužnostima roditelja
sdemque vehementer adhortetur ut prema djeci; neka ih što jače po-
te matrimonii celebrationem sua po- takne da prije vjenčanja marljivo
ata diligenter confiteantur, et di- ispovijede svoje grijeh e i pobožno
nam Eucharistiam pie recipiant. primo božanstvenu Euharistiju.

Can. 24 /1034/

Parochus graviter filios familias Paroh neka najozbiljnije opominje
neceros hortetur ne nuptias incant, mloljetne osobe da ne sklapanju žo-
sciis aut rationabiliter invitis nidbe bez znanja roditelja ili uspr-
centibus; quod si abnuerint, eorum kes njihovog razložnog privlčenja
matrimonio ne assistat, nisi consulto ako se opornu ne pokore, neka ih
ius loci Hierarcha. bez prethodnog pitanja sje snog Hije-
rerhe ne vjenca.

CAPUT II
De impedimentis in genere

GLAVA II
O ženidbenim smetnjama općenito

Can. 25 /1035/

Omnes possunt matrimonium contrahere, qui iure non prohibentur.

Svatko može sklopiti ženidbu, kome to po pravu nije zabranjeno.

Can. 26 /1036/

§1. Impedimentum prohibens secumfert grave vetitum contrahendi matrimonium: quod tamen irritum non redditur si, non obstante impedimento, contrahatur.

§1. Zabranjujuća smetnja -ženidbena zabrana - proizvodi strogu zabranu sklopiti ženidbu: no/ ako se ženidba sklopi unatoč zabrane, ostaje ona ipak valjanom /no nedopuštenom/

§2. Impedimentum dirimens et graviter prohibet matrimonium contrahendum, et impedit quominus valide contrahatur.

§2. Razvržna smetnja -ženidbena zapreka - i strogo zabranjuje sklapanje ženidbe, i priječi njezino valjano sklapanje.

§3. Impedimentum, quamvis ex alterutra tantum parte se habeat, matrimonium tamen reddit aut illicitum aut invalidum.

§3. Makar bi ženidbena smetnja bila samo kod jedne ženidbene stranke ipak ona čini ženidbu ili nedopuštenom ili nevaljanom.

Can. 27 /1037/

Publicum censetur impedimentum quod publico ex facto oritur vel quod alio modo probari in foro externo potest; occultus est occultum.

Smetnja se smatra javnom, ako proizlazi iz javne činjenice, ili se može na drugi način dokazati u vanjskom sudu /forumu/: inače je tajna

Can. 28 /1038/

§1. Supremae tantum auctoritatis ecclesiasticae est authentice declarare quoniam ius divinum matrimonium prohibeat vel dirimat.

§1. Samo vrhovna crkvena vlast može autentично izreći kada je ženidba po Božjem ~~zakonu~~ pravu nedopuštena ili nevaljana.

§2. Eidem supremae auctoritati tantum ius est alia impedimenta matrimonii prohibentia vel dirimentia pro baptizatis constituendi ad modum legis sive universalis sive particularis.

§2. Ista vrhovna vlast ima isključivo pravo postavljati za krštene osim druge ženidbene smetnje, bilo zabranjujuće, bilo razvržne, u obliku ili općeg, ili posebnog zakona.

Can. 29 /1039/

§1. Hierarchae locorum omnibus in suo territorio actu commorantibus et suis subditis etiam extra fines sui territorii vetare possunt matrimonia in casu peculiari, sed ad tempus tantum, iusta de causa etque perdurante.

§1. Mjesni Hijerarshi mogu u posebnom slučaju zabranjivati sklapanje ženidbe svima, koji stvarno borave na njihovom području, a svojim podložnicima također izvan granica svojeg područja, ali samo privremeno, iz opravdanog razloga, i dok takav razlog traje.

§2. Vetito clausulam dirimentem una Sedes Apostolica addere potest.

§2. Samo Apostolska Stolica može takovoj zabrani dodati klauzulu, kojom je ženidba nevaljana.

Can.30 /1041/

Consuetudo novum impedimentum inducens aut impedimentis existentibus contraria reprobatur.

Običaj, koji bi uvodio novu ženid-benu smetnju ili bi se protivio već postojećim valja odbaciti.

Can.31/1042/

§1 Impedimenta gradus minoris sunt:
1-Consanguinitas in sexto gradu lineae oblique;
2-Affinitas de qua in can.67, §1, n.1, in quarto gradu lineae oblique; et illa de qua in eodem canone §1, nn. 2,3, in quovis gradu;
3-Publica honestas in secundo gradu.
4-Cognatio spiritualis;
5-Tutela et cognatio legalis de quibus in can. 71;
6-Crimen ex adulterio cum promissione vel attentatione matrimonii etiam per civilem tantum actum.

§1. Smetnje nižeg stepena jesu:
1- Krvno srodstvo u šestom koljenu pobočne loze.
2- Svojбина/tazbina/ u četvrtom koljenu pobočne loze, o kojoj je riječ u kan.67, §1; i ona o kojoj se govori u istom kan. §1.br.2,3, u bilo kojem koljenu.
3- Javna čudorednost u drugom koljenu.
4- Duhovno srodstvo.
5- Skrbništvo ili građansko srodstvo o čemu govori kan.71.
6- Zločin ili preljub s obznanjem ili pokušajem sklapanja ženidbe, bilo tko mkar samo građanske.

§2. Cetera impedimenta dirimentia sunt maioris gradus.

§2. Ostale su zapreke višeg stepena

Can. 32/ -/

Podjeljive

§1. Salva ampliore facultate quae ex privilegio vel iure particulari iis competat, canonica causa suffragante, locorum Hierarchae, non autem Synodus sine mandato speciali, dispensare possunt propriis subditis ab impedimentis prohibentibus, exceptis impedimentis provenientibus ex mixta religione vel ex voto in professione minore seu simplici cmissio in religione iuris pontificii vel patriarchalis, et a dirimentibus quae sequuntur:

1- Ab impedimento consanguinitatis in quinto et sexto gradu lineae oblique;
2- Ab impedimento affinitatis de quo in can.67, §1, n.1, in quarto gradu lineae oblique et ab impedimentis de quibus in eodem canone §1, nn.2,3, in quovis gradu;
3- Ab impedimento honestatis publicae in secundo gradu;
4- Ab impedimento cognationis spiritualis;
5- Ab impedimento cognationis legalis et tutelae;
6- Extra patriarchatus, ab impedimento actus, non autem ultra biennium completum.

§1. Na osnovu kanonskoga prava, uv- žujući širu ovlast što im pripada na osnovu privilegija ili posebnog prav- moćni Hierarha, Sinod i samo s pose- nim ovlastenjem, mogu podjeljivati oproste svojim podložnicima od ženid- binih zabrana, izuzev zabrane, koje proizlaze iz mješovite vjere i povijes- ti ili iz zavjeta u manjoj ili obič- noj profesiji, polučinu u redovnič- koj zajednici Papskog ili Patrijarš- skog prava, te od zapreke koj slijede

1- Od zapreke krvnog srodstva u pe- tom i šestom koljenu pobočne loze.
2- Od zapreke svojbine o kojoj je r- ječ u kan. 67. §1.br.1, u četvrtom ko- ljenu pobočne loze, kao i od zapreke o kojima je govor u istom kan. §1, b- u bilo kojem koljenu.
3- Od zapreke javne čudorednosti u drugom koljenu.
4- Od zapreke duhovnog srodstva.
5- Od zapreke građanskog srodstva i skrbništva.
6- Izvan Patrijarhata, od zapreke n- lodobnosti, ali ne preko dvije puno- godine.

U Ist. ženid. pravu nema iza kan.29-30 onoga što u CIC slijedi u Can1040

§2. Patriarcha, salvo ampliore facultate quae ex privilegio vel iure particulari ei competat, praeter facultatem de qua in §1, dispensare potest:

- 1- Ab impedimento aetatis, non tamen ultra biennium completum;
- 2- Ab impedimento criminis de quo in can. 65, n.1;
- 3- A quarto gradu consanguinitatis in linea obliqua;
- 4- Ab affinitatis impedimento de quo in can. 67, §1, n.1, in secundo et ulterius gradibus lineae obliquae;
- 5- A forma celebrationis matrimonii in casu de quo in can. 90, §1, n.2, revissimè tamen ex causa.

§3. Patriarcha potestatem quae ei tribuitur vel agnoscitur in §§1, 2, exercere potest in propriis subditis ubique, et in omnes sui ritus fideles in patriarchatu actu degentes, etsi domicilium vel quasi-domicilium in aliqua eparchia patriarchatus non habeant.

§4. Ceterorum impedimentorum dispensatio Sedi Apostolicae reservatur.

§5. Si contrahentes ad diversas eiusdem ritus eparchias pertinent vel ad diversos ritus, dispensatio potest ab Hierarcha viri, et si vir sit acatholicus, ab Hierarcha mulieris.

§6. Delegato ad universalitatem causarum non competit facultas subdelegandi, nisi expresse ei ad singulos actus concedatur.

§2. Patrijarha, uvažujući širu ovlast, što je ima iz povlastice ili posebnog prava, može, osim onih oprostâ što ih navodi §1, podijeliti slijedeće oprostâ:

- 1- Od zapreke mladobnosti, ali ne preko dvije pune godine.
- 2- Od zapreke zločina, o čem je govor u kan. 65, br.1.
- 3- Od zapreke krvnog srodstva u četvrtom koljenu pobočne loze.
- 4- Od zapreke svojbine, o kojoj govori kan. 67, §1, br.1, u drugom i posljednjem koljenu pobočne loze.
- 5- Od forme sklapanja ženidbe u slučaju koji se navodi u kan. 90, §1, br.2, ali iz najtežeg razloga.

§3. Patrijarha može vršiti ovlast, koja mu se podjeljuje i priznaje u §§1, i 2, nad svojim podložnicima posve da, i nad svim vjernicima svoga obrćâ kojigod stvarno borave u njegovom patrijarhatu, makar i ne izlâi prebivališta ili boravišta niti u jednoj eparchiji njegova patrijarhata.

§4. Apostolskoj Stolici pridržano je pravo podjeljivati oprostâ od ostalih zapreka.

§5. Ako zaručnici pripadaju raznim eparchijama istoga obrćâ, ili raznim obrćâima, oprost od zapreke valje tražiti od Hierarhe zaručnika, ako je pak zaručnik nekatolik, onda od Hierarhe zaručnice.

§6. Tko je delegiran općenito za sve slučajeve, ne može tu ovlast subdelegirati, jedino ako mu se to podjeljuje za svaki posebni slučaj.

Can. 33/1043/

Urgente mortis periculo, locorum Hierarchae, ad consulendum conscientiae et, si casus ferat, legitimationi prolis, possunt tum a forma in matrimonii celebratione servanda, tum ab omnibus et singulis impedimentis iuris ecclesiastici, sive publicis sive occultis, etiam multiplicibus, exceptis impedimentis provenientibus ex sacro presbyteratus ordine et ex affinitate de qua in can. 68, §1, in linea recta, consummato matrimonio,

Kada prijati smrtna pogibelj, mogu mjesni Hierarhe radi uširenja savjetati i, ako je slučaj radi porokjenja djece, podijeliti oprost, kako od forme koja je za sklapanje ženidbe propisana, tako i od svih pojedinih crkvenopravnih smetnji, bilo javnih bilo tajnih, tekodjer i mnogostrukih, izuzev smetnje, koje proizlaze iz svećeničkog rukopoloženja i iz svojbine u izravnoj lozi, o kojoj je riječ u kan. 68, §1, ako je ženidba bila izvršena; ./.

Can. 32 /-CIC/ ne dolazi u toj formi u Zakoniku z.p. Crkve. U njem se navodi tko je kompetentan i od kojih ženidbenih smetnji podijeljivati oprost.

dispensare proprios subditos ubique commorantes et omnes in proprio territorio actu degentes, remota causa, et, si dispensatio concedatur ab impedimento disparitatis cultus aut mixtae religionis, praestitis consuetis cautionibus.

✓. oprest mogu podijeliti svojim podložnicima, na gdje ovi boravili, i svima, koji stvarno probivaju na njihovom području, time, da se otkloni sblazan, i ako se podjeljuje, oprest od zapreke različite vjere ili zabrane njezgovite vjeroispovijesti, da se moraju dati uobičajena jamstva.

Can.34/1044/

§1. In iisdem rerum adiunctis de quibus in can.33 et solum in casibus in quibus ne loci quidem Hierarcha adiri possit, eadem dispensandi facultate pollet tum parochus, tum vicarius cooperator, tum sacerdos qui matrimonio, ad normam can.89,n.2, assistit, tum confessorius, sed hic non per interne in actu sacramentalis confessionis tantum.

§1. U istim okolnostima, o kojima se govori u kan.33, i samo u slučajevima kad se nije moguće obratiti mjesnom Hierarhu, ima istu ovlast podijeliti oprest kako paroh, tako duhovni pomoćnik, pa i svećenik, koji prema propisu kan. 89,br.2, prisustvuje sklapanju ženidbe, a također i ispovjednik, ali ovaj potonji samo za unutarnji sud /forum/ i samo u sv. Tajni ispovijedi.

§2. In casu de quo in § 1, loci Hierarcha censetur adiri non posse, et tantum per telegraphum vel telephorum ad eum possit recurri.

§2. U slučaju o kojem je govor u §1, valja smatrati, da se nij snam Hierarhi nije moguće obratiti, ako se do njega može samo brzojavno ili telefonski-telefonski.

Can.35/1045/

§1. Possunt Hierarchae locorum, sub casibus in fine can.33 statutis, dispensationem concedere ab omnibus impedimentis de quibus in can.33, etiam impedimentum detegitur vel, etiam antea cognitum, tunc solum notitiam Hierarchae aut parochi ferretur cum iam omnia sunt parata nuptias, nec matrimonium, sine periculo gravi mali periculo, differri possit usque dum a Sede Apostolica, quod attinet ad impedimenta a quibus dispensare valet, a Patriarchae dispensatio obtineatur.

§1. Mjesni Hierarhe mogu pod navedenim klauzulama pri koncu kan.33, podijeliti oprest od svih ženidbenih smetnji o kojim se govori u kan.33, kada se ženidbena smetnja otkrije, ili premda je bila i prije poznata, ako je nju Hierarha ili paroh tek onda saznao, kada je za svedbu već sve pripremljeno, niti se ona bez vjerojatne pogibelji velikoga zla može odlagati dotle, dok se ne dobije oprest od Apostolske Stolicke, ili od Patrijarha ako se radi o oprestima, što ih je on ovlašten podjeljivati.

§2. Haec facultas valet etiam ad invalidationem matrimonii iam contracti, si idem periculum sit in mora et tempus suppetat recurrendi ad Sedem Apostolicam vel, quod attinet ad impedimenta a quibus dispensare valet, Patriarcham.

§2. Ta ovlast vrijedi također za ukrijepljenje već sklopljene ženidbe ako prijeti ista opasnost, a nedostaje vrijeme da se obrati Apostolskoj Stolicci, ili Patrijarhu, ako se radi o ženidbenim smetnjama, od kojih je on ovlašten podjeljivati opreste.

Can.34 prema can.1044 CIC spominje izričite i duhovnog pomoćnika-kapelana i također ima ovlast u posebnim, označnim okolnostima i granicama.

§3. In iisdem rerum adiunctis, eadem facultate gaudent omnes de quibus in can.34, §1, sub eiusdem canonis clausulis, sed solum si casus natura sua vel tantum facto sit occultus et ne loci quidem Hierarcha adiri ad normam can.34. possit, vel nemini est pericula violationis scelerati.

§4. Facultate de qua in §1 non aufertur Hierarchis potestas dispensandi a foro in matrimoniis celebratio servanda, et ab impedimentis iuris ecclesiastici in quibus Sedes Apostolica solet dispensare, quoties difficilis sit recursus ad Sedem Apostolicam itaque ad Legatum Romani Pontificis necessaria facultate praeditum, et simul in mora sit periculum gravis damni.

Can.36/1046/

Parchus, vicarius cooperator aut sacerdos de quo in can.34, de concessa dispensatione pro foro externo Hierarcham loci statim certiorum faciat : casus adnotetur in libro matrimoniorum.

Can.37 /1047/

Nisi aliud ferat rescriptum S. Penitenciarie aut, intralimites cuiusque competentiae, Patriarchae vel loci Hierarchae, dispensatio in foro interno non sacramentali concessa ab impedimento occulto, adnotetur in libro diligenter in secreto curiae archieve asservanda, nec alia dispensatio pro foro externo est necessaria, etsi postea occultum impedimentum publicum evaserit : sed est necessaria, si dispensatio concessa fuerat tantum in foro interno sacramentali.

Can.38/1048/

§1. Si petitio dispensationis ad Sedem Apostolicam missa sit, Hierarcha locorum suis facultatibus, si quas habent, ne utantur, nisi ex gravi urgentique causa, quo in casu statim Apostolicam Sedem de re monent.

§3. U istim okolnostima imaju istu ovlast svi oni, o kojima se govori u kan.34. §1, uz isto klauzule toga kanona, ali samo ako je slučaj tajni po svojoj naravi ili samo po činjenici, te ako se prema prepisu kan.34, nije moguće obratiti niti mjesnom Hierarhu, ili ne bez opasnosti povređo tajne.

§4. Ovlašću o kojoj govori §1, ne oduzimlje se Hierarhi vlast podjeljivati oprost od forme, koja je za sklopjenje ženidbe propisana, i od ženidbenih smetnji crkvenog prava, od kojih Apostolska Stolica običajc podjeljivati oprost, kadgod je poteškoća obratiti se Apostolskoj Stolici ili legatu Rimskog Arhijereja, koji ima potrebna ovlaštenja, i kad prijeti ujedno opasnost velike štete.

Parch, duhovni pomoćnik ili svećenik o kome je govor u kan.34, moraju odmah izvijestiti mjesnog Hierarha o podjeljenom oprost za vanjski sud/forum/ ; oprost pak, mora se upisati u matičnu knjigu vjenčanih.

Ako otpis sv. Penitenciarije drugoj nije odredi, ili Patrijarhov, ili onaj mjesnog Hierarha, u granici njihovih nadležnosti, oprost od tajne smetnje, podijeljen za unutarnji sud/forum/ ne ne u sv. Tajni, neka se zabilježi u knjigu, koju valja pamtčuvati u arhivu kurije : niti je potreban drugi oprost za vanjski sud/forum/ makar bi tajna smetnja poslije postala javnom : potreban je pak, ako je oprost bio podijeljen samo za unutar nju sud u sv. Tajni isповједи.

§1. Ako je molba za oprost bila poslana Apostolskoj Stolici, neka se mjesni Hierarha ne služe svojim ovlastima, ako ih imaju, izuzev radi važnog i pravnog razloga, u kom slučaju treba o stvari odmah obavijestiti Apostolsku Stolicu.

Non. 35 "Cr. 41" kao i "1045 CIC pebliže označuje ženidbenu smetnju na koju se odnosi posebno ovlaštenje podjeljivati oprost u slučaju kad se za smetnju sazna prekasno i kad je već sve gotovo za svadbu. §4 ne dolazi u CIC.

§2. Idem servetur ab Hierarchis locum Patriarchae subiectis, si dispensationis petitio missa sit ad Patriarcham.

§2. Mjesni Hierarchy, koji su podložni Patrijarhu neka se tog istog pridržavaju, ako je molba za oprost zatražena od Patrijarha.

Can.39/1049/

§1. In matrimoniis sive contractis vel contrahendis, qui gaudet indulto potest, nisi in ipso indulto ali-
expresso praescribatur, ab eo dispensare etiam si idem impedimentum simplex sit.

§1. Tko ima opći indult podjeljivati oprost od kakove izvjesne ženidbene smetnje, bilo u pogledu već sklopljen-
ženidbe, bilo za sklapanje ženidbe, može od nje podijeliti oprost i kada je smetnja višestruka, osim ako je u indultu izričito drugačije određeno.

§2. Qui habet indultum generale dispensandi a pluribus diversis specie impedimentis, sive dirimentibus vel prohibentibus, potest dispensare a quocumque impedimento, etiam publico, in uno eodemque casu occurrenti.

§2. Tko ima opći indult davati oprost od više ženidbenih smetnji razne vrsti, bilo od zapreke bilo od zabrane, može dati oprost od tih ženidbenih smetnji u jednom te istom slučaju, pa-
ma one bile i javne.

Can.40/1050/

Si quando cum impedimento seu impedimentis publicis a quibus ex indulto dispensare quis potest, concurret aliud impedimentum a quo dispensare nequeat, pro omnibus adiri debet Superior qui ab omnibus dispensare possit; si tamen impedimentum a quibus dispensare potest, comparantur post impetratam dispensationem, suis cultatibus uti poterit.

Ako se kada dogodi, da se ženidbene smetnjom ili sa više javnih ženidbenih smetnji, od kojih netko može na osnovu indulta podjeljivati oprost, nadje još koja druga ženidbena smetnja, od koje taj dotični ne može podjeljivati oprost, mora se za sve zatražiti oprost od Poglavarā, koji ga može podijeliti za sve;
ako pak za ženidbenu smetnju ili u nekih, od kojih može dati oprost, sazna tek nakon dobivenog oprostā od dotičnog Poglavarā, može se poslužiti svojim vlastima.

Can.41/1051/

Per dispensationem ab impedimento rixante concessam sive ex potestate ordinaria, sive ex potestate delegata per indultum generale, non vero scriptum in casibus singularibus, conceditur quoque eo ipso legitime prolis, si qua ex iis quibus conceditur dispensatio iam nata vel concepta fuerit, excepta tamen adulterina et sacrilega.

Oprostom od zapreke, podijeljenim bilo redovnom vlašću, bilo delegiranom koja je bila dana općim indultom, a ne otpisom u posebnim slučajevima, t samim podjeljuju se pozakonjenje djece, ako su je oni, kojima se oprost podjeljuje, imali već začetu ili rođenu, izuzev djetu iz preljuba i svetogrdja.

Can.42/1052/

Dispensatio ab impedimento consanguinitatis vel affinitatis, concessa alicui impedimenti gradu, valet, licet in petitione vel in concessione non sit expressum gradum irrepserit, dummodo gradus revera existens sit inferior, ji, udaljenije od navedenoga;

Oprost podijeljen od zapreke krvnog srodstva ili svojbine u kojem koljeno vrijedi, makar bi se u molbi ili rješenju potkrala pogreška glede koljena samo ako je koljeno koje uistinu pos-
ji, udaljenije od navedenoga;

aut licet silentio praeteritum fuerit aliud impedimentum eiusdem speciei in aequali vel inferiore gradu.

vrijedi također, ako je bila prešućna koja druga ženidbena smetnja iste vrste u jednakom ili nižem stepenu.

Can. 43 /1053/

Data a Sede Apostolica dispensatio a matrimonio rato non consummato vel facta, etiam ab iis qui potestatem habent infra Sedem Apostolicam, licentia transitus ad alias nuptias ob praesumptam coniugis mortem, secumfert semper dispensationem ab impedimento de quo in can. 65, n. 1, si qua opus sit.

Ako Apostolska Stolica podijeli oprećenja od tvrde a ne izvršavanja ženidbe, ili da bilo Apostolska Stolica, bilo tko niži od Apostolske Stolice, tko ima vlast, dozvoli sklačenje nove ženidbe s pretpostavkom da je ženidbeni drug mrtav, tim samim podjeljuje se oprost od ženidbene smetnje o kojoj je govor u kan. 65. br. 1, ako je to potrebno.

Can. 44 /1054/

Dispensatio a minore impedimento concessa, nullo sive obreptionis sive subreptionis vitio irrita est, et si unica finalis in precibus exposita falsa fuerit.

Oprost podijeljen od ženidbene smetnje nižeg stepena ostaje valjan, makar bi se u molbi štedo madoćalo ili prošutilo, i makar jedini u molbi navedeni odlučujući razlog bio neispravan.

Can. 45 /1055/

Dispensationes a publicis impedimentis Hierarchae oratorum commissas exsequatur Hierarcha qui litteras testimoniales dedit vel preces transmisit ad Sedem Apostolicam, vel ad Patriarcham, etiamsi sponsi, quo tempore executioni danda est dispensatio, relicto illius eparchiae domicilio aut quasi-domicilio in aliam eparchiam discesserint non amplius reversuri, monito tamen Hierarcha loci in quo matrimonium contrahere cupiunt.

Oprost od javnih ženidbenih smetnji, koji su bili povjereni na riječvanje Hijerarhi molitelja, naka izvrši isti Hijerarha, koji je dao jamstvo za ispravnost naveda u molbi ili je poslao molbu Apostolskoj Stolici, ili Patrijarhu, makar stranke, upravo ka je trebalo izvršiti oprost, nepusti si u toj eparchiji prebivalište ili k ravište, predju u drugu eparchiju, ti da se više ne misle povratiti; a t me se mora obavijestiti mjesnoga Hijerarhu, gdje stranke žele sklopiti ženidbu.

Can. 46 /1056/

Excepto modico aliqua praestati-one ratione expensarum cancellariae in dispensationibus pro non pauperibus, locorum Hierarchae eorumve officiales, reprobata quavis contraria consuetudine, nequunt, occasione concessio dispensationis, emolumentum ullum exigere, nisi ad id faciendum expressam obtinuerint Sedis Apostolicae licentiam aut id sit in probatis Synodis constitutum vel recognitum; et si illegitime exegerint, obligati one restituendi tenentur.

Mjesni Hijerarhi i njihovi službenici, ako nemaju izričite dozvole od Apostolske Stolice, niti im se to priznaje odredbom potvrđene Sinodo ne smiju zahtijevati ikakvih pristojbi prigodom podjeljivanja oprosta izuzev što smiju na račun kancelarijskih troškova primiti kakav doprinos od nesiromašnih; svaki protivni občaj treba odbaciti. Ako bi bespravn zahtijevali pristojbu, dužni su je povratiti.

qui ex potestate delegata dispensationem concedunt, in eadem expressam mentionem indulti Superioris delegantis faciant.

Tko podjeljuje oprost na osnovu delegirane vlasti, mora u rješenju izričito spomenuti indult Poglavarara, koji ga je ovlastio.

CAPUT III.
De impedimentis prohibentibus.

GLAVA III.
O ženičhenim zabranama.

§1. Matrimonium prehibet :

Votum publicum castitatis perfectae in professione simplici seu minore commissum ;

Votum privatum virginitatis, castitatis perfectae, non nubendi, amplexandi statum religiosum, et, in quibus in quibus clerici a recepto diaconatus ordine obligatione serendi sacrum caelibatum tenentur, recipiendi subdiaconatum vel ordinem priorem.

§2. Nullum votum, uno solemniter seu ed in professione minore emittitur excepto, dirimit matrimonium, nisi speciali Sedis Apostolicae praescripto pro aliquibus statutum fuerit.

§1. Dopušteno sklapanje ženičbe zabranjuje :

1- Javni zavjet posvemašnje čistoće, položen jednostavnim ili manjim zavjetima /profesijom/ ;

2- Privatni zavjet djevičanstva, posvemašnje čistoće, ne sklapanje ženičbe, stupanja u redovništvo te primanja poddjakonata ili viših redova, u onim obredima, u kojima se klerici od primljenog poddjakonata obvezuju na celibat.

§2. Nikakav zavjet, izuzev jedine svećani, ili koji se polaže velikim zavjetima /svećenom profesijom/, ne čini ženičbu nevaljanom, osim ako je to Apostolska Stolica za neke posebne propisom odredila.

In iis regionibus ubi lege civilitela, vel legibus cognatis ex adoptione certa, nuptias prehibet, iure canonico matrimonium illicitum est.

U onim krajevima, gdje je skrbništvo ili građansko srodstvo, koje nastaje iz posimovljenja, po državnom zakonu ženičbena zabrana, ženičba je ne dozvoljena i po kanonskom pravu.

MIXTA RELIGIO

Severissimè Ecclesia ubique prohibet ne matrimonium inestur inter eas personas baptizatas, quarum altera sit catholica, altera vero scelerate haereticas seu schismaticas admittenda ; quod si adsit perversionis periculum coniugis catholici vel propter id, coniugium ipsa etiam lege civilitvetatur.

Crkva posvuda najstrože zabranjuje sklapanje ženičbe između dvije kršteno osobe, od kojih je jedna katoličke vjere, dok druga pripada krivovjernoj ili raskolničkoj sljedbi ; ako za katoličku stranku ili djecu postoji pri tom opasnost otpada, takova je ženičba zabranjena po samom božanskom pravu.

§1. Ecclesia ab impedimento mixtae religionis non dispensat, nisi :
- Urgent iustas ac graves causae ;

§1. Crkva ne daje oprost od zabranjenjesevite vjeroispovijesti, osim :
1-Ako na to sile opravdani i važni razlozi.

2-Cautioem praestiterit coniux catholicus de amovendo a coniuge catholico perversionis periculo, et terque coniux de universa prole catholice tantum baptizanda et educanda.
- Meralis habeatur certitudo de cautionum impletione.

§2. Cautiones regulariter in scriptis exigantur.

2- Ako nekatolička stranka zajamči da će za katoličku stranku otkloniti opasnost otpada, te obadviije stranke zajamče, da će svu djecu dati krstiti i odgajati samo u katoličkoj vjerci.
3- Ako postoji moralna sigurnost, da će se jamstva ispuniti.

§2. Neka se jamstva zahtijevaju redovito napismeno.

Can. 52 /1062/

Coniux catholicus obligatione tenetur conversionem coniugis acatholici prudenter curandi.

Katolička stranka dužna je razborito brinuti se oko toga, da se nekatolička stranka obrati.

Can. 53 /1063/

§1. Etsi ab Ecclesia obtenta sit dispensatio ab impedimento mixtae religionis, coniuges nequeunt, vel ante vel post matrimonium coram Ecclesia nuntum, adire quoque, sive per se sive per procuratorem, ministrum acatholicum uti sacris addictum, ad matrimonialem consensus praestandum vel evandum.

§2. Si parochus certe noverit spouses hanc legem violaturos esse vel iam violasse, eorum matrimonio ne assistat, nisi ex gravissimis causis, ex toto scandalo et consulto prius Hierarcha.

§3. Non improbatur tamen quod, lege civili iubente, coniuges se assistant tamen coram ministro acatholico, officialis civilis tantum munere fungente, donec ad actum civilem dumtaxat explendum, effectuum civilium gratia.

§1. Iako zaručnici dobiju od Crkve oprost od mješovite vjeroispovjesti, ne smiju ni prije ni poslije crkvenog vjenčanja, niti sami niti po zastupniku, ići nekatoličkom vjerskom predstniku, koji vrši vjerski obred, da tada daju ili obnavljaju ženidbenu privolu.

§2. Ako paroh za sigurno znade, da će zaručnici taj zakon prekršiti, ili da su ga već prekršili, ne smije ih vjenčati, osim iz vrlo teških razloga, ali nakon što je otklonjena sablazan i Hierarha bio prije upitan za savjet.

§3 Nije pak zabranjeno, ako to državni zakon nalaže, da zaručnici i također nekatoličkom vjerskom predstavniku, ali koji vrši službu samo kao državni činovnik, i to samo radi toga da izvrše građanski čin, radi građanskih učinaka ženidbe.

Can. 54./1064/

Hierarchae alique animarum pastores: 1- Fideles a mixtis nuptiis, quam possunt, absterreant;
2- Si eas impedire non valeant, omni studio curent ne contra Dei et Ecclesiae leges contrahantur;

3- Mixtis nuptiis celebratis sive in proprio sive in alieno territorio, sedulo invigilent ut coniuges promissas factas fideliter impleant.

Hierarhe i drugi dušobrižnici :

1- Neka vjernike odvraćaju od mješovitih ženidaba kolikogod mogu ;

2- Ako ih već ne mogu spriječiti, ne svim silama uznaštoje, da se ne sklupaju protivno Božjim i crkvenim zakonima,

3- Neka pomno bdiju nad mješovitim ženidbama, koje su bile sklopljene bilo na njezovom, bilo na tuđjom području, da stranke vjerno ispunjavaju dana obććanja.

§1. Absterreantur quoque fideles matrimonio contrahendo cum iis qui notorie aut catholicam fidem abiecerunt, etsi ad sectam a catholicam non transierunt, aut societatibus ab ecclesia damnatis adscripti sunt.

§2. Parochus praedictis nuptiis non assistat, nisi consulto Hierarcha, qui, inspectis omnibus rei adiunctis, i permittit poterit ut matrimonio intersit, dummodo urgeat gravis causa et pro suo prudenti arbitrio Hierarcha iudicet satis cautum esse catholicae educationi universae propter et remoti periculi perversionis alterius coniugis.

§1. Neka također odvrću vjernici, da ne sklapaju ženidbe s takovim, za koje se općenito znade, da su stupili od katoličke vjere, makar i ne prešli u nekatoličku sljedbu, ili da su se upisali u društva, koja je Crkva osudila.

§2. Naprijed spomenutim ženidbama paroh neka ne prisustvuje, jedine ako je pitao za savjet Hijerarhu, koji mu može dozvoliti, razmotrivši sve okolnosti, da sklapanju ženidbe prisustvuje, ali samo ako to zahtijeva teški razlog i ako Hijerarha po svojoj razboritoj naodjenju sudi, da je svoj djeci dostatno zajamčen katolički odgoj, te da je za drugu /katoličku/ stranku otklonjena opasnost otpada od vjere.

Si publicus peccator aut censura notorie innodatus prius ad sacramentum confessionem accedere aut cum ecclesia reconciliari recusaverit, parochus eius matrimonio non assistat, nisi gravis urgeat causa, de qua si fieri possit, consulat Hierarcham.

Ako javni grijeshnik, ili takav za koga se općenito poznato da je upao u cenzuru, odbije da se prije ispovijedi i s Crkvom izmiri, neka paroh ne prisustvuje sklapanju njegove ženidbe, jedine ako to zahtijeva teški razlog, o kojem, ako je moguće, treba se posavjetovati s Hijerarhom.

CAPUT IV.

De impedimentis dirimentibus.

GLAVA IV.

O ženidbenim zaprekama.

§1. Vir ante decimum sextum aetatis annum completum, mulier ante decimum quartum item completum, matrimonium validum inire non possunt.

§2. Licet matrimonium post praedictam aetatem contractum validum sit, current tamen animarum pastores, ut avertant iuvenes ante aetatem, ut, secundum regionis receptos mores, matrimonium iniri solent.

§1. Muškarac prije navršene šesnaesto godinu, ženska prije navršene četrnaesto godinu života, ne mogu sklopiti valjane ženidbe.

§2. Iako je ženidba, sklopljena i navršene spomenute dobi valjana, ne ipak dušobrižnici uznastojat odvrati mladež od sklapanja ženidbe prije dobi, u kojoj je sklapanje ženidbe uobičajeno, prema primljenim običajima kraja.

§1. Impotentia antecedens et perpetua, sive ex parte viri sive ex parte mulieris, sive alteri cognita sive non, sive absoluta sive relativa, matrimonium ipso naturae iure dirimit.

§1. Prethodna i trajna nemoć bila kod muškarca, bilo kod ženske, bila ona drugom poznata ili ne, bilo da apsolutna ili relativna, čini ženidbu nevaljanom po samom naravnem pravu.

§2. Si impedimentum impotentiae dubium sit, sive dubio iuris sive dubio facti, matrimonium non est impediendum.

§5. Sterilitas matrimonium nec dirimit nec prohibet.

Can.59/1069/

§1. Invalide matrimonium attentat qui vinculo tenetur prioris matrimonii, quancumque non consummati, salvo privilegio fidei.

§2. Quamvis prius matrimonium sit irritum aut solutum qualibet ex causa, non ideo licet aliud contrahere, antequam de prioris nullitate aut solutione legitime et certo constiterit.

§2. Ako je smetnja nemoći dvojbena, bilo glede prava, bilo glede činjenice, ženidbu se ne smije zabranjivati.

§3. Neplodnost ženidbu niti razvržuje niti je zabranjuje.

§1. Nevaljano pokušava sklopiti ženidbu onaj, koji je vezan ženidbenim vezom prijašnje ženidbe, makar ta i ne bila izvršena, izuzev jedino slučaja povlastice vjere.

§2. Iako bi prijašnja ženidba bila nevaljana ili razriješena bilo s koj razloga, nije zato još dozvoljeno sklopiti drugu ženidbu, prije nego se ustanovi zakonski i sigurno da je prijašnja ženidba nevaljana ili razriješena.

Can.60/1070/

§1. Nullum est matrimonium contractum a persona non baptizata cum persona baptizata.

§2. Si pars tempore contracti matrimonii tanquam baptizata communiter habebatur aut eius baptismus esset dubius, standum est, ad normam can.3, pro validitate matrimonii, donec certo probetur alteram partem baptizatam esse, alteram vero non baptizatam.

§1. Ženidba sklopljena između nekrštenih osoba i krštenih nije valjana.

§2. Ako se u vrijeme sklapanja ženidbe općenito držalo da je stranka krštena, ili je njezino krštenje bilo dvojbena, treba ženidbu, prema kan.3, smatrati valjanom, sve dok se sigurno ne dokaže, da je jedna stranka krštena, a druga nekrštena.

Can.61/1071/

MIXTUS CULTUS

Quae de mixtis nuptiis in canonicis 50-54 praescripta sunt, applicari quocumque debent matrimoniis quibus obstat impedimentum disparitatis cultus.

Što je u kanonima 50-54 određeno za mješovite ženidbe, mora se primijeniti također na ženidbe, koje zabranjuje smetnja razlike vjere.

Can.62/1072/

kulta.

§1. Invalide matrimonium attentant clerici maiore ordine aucti.

§2. Subdiaconatus quoque ac minoribus ordinibus, vis dirimendi matrimonium tribuitur.

§1. Ne mogu sklopiti valjane ženidbe klerici, koji su primili više redove.

§2. Poddjakonati, jednako kao i viši redovi, imo se smatrati ženidbenim zaprekom.

Kan.60 "Cr.11." unosi novost i razliku prema Can.1070 "CIC" kad određuje da kršteni nekatolici/ ist. obreda, jer "Cr.11." ima u vidu samo Ist. Crkvu/ ne mogu sklopiti valjane ženidbe s nekrštenim osobama što je radi manjke ovlasti za davanje potrebnog oprešta od razlike vjere, dok Can.1070 "CIC" to isto određuje samo za katolike /lat. obreda/, tako da kršteni nekatolici zapadnih obreda mogu s nekrštenim osobama sklopiti valjnu ženidbu izvan katoličke Crkve.

Kan. 62, poddjakonatu, kao nižem redu u ist. Crkvi, određuje glede ženidbe iste učinke, koje imaju viši redovi, t.j. da je i poddjakonati ženidba zapreka.

Invalide matrimonium attentant
religiosi professione sollemni seu
maiores adstricti, itemque qui votum
castitatis extra professionem maio-
rem emiserunt, cui tamen, ex speciali
sedis Apostolicae praescripto, vis
addita sit nuptias dirimendi.

Ne mogu sklopiti valjane ženidbe re-
ligiozni vezani svećenicim ili velikim
zavjetima; isto tako oni, koji su iz
van redovničkih velikih zavjeta polo-
žili zavjet čistoće, što ga posebni
člupis Apostolske Stolicu čini ženidbe
nom zaprekom.

Can. 64 /1074/

§1. Inter virum raptorem et muli-
rem, intuitu matrimonii raptam, quem
ipsa in potestate raptoris manser-
it, nullum potest consistere matri-
monium.

§2. Quod si rapta, a raptore sepa-
ta et in loco tuto ac libero consti-
ta, illi nubere consenscrit, impe-
dimentum cessat.

§3. Quod ad matrimonii nullitatem
attinet, raptui par habetur violenta
tentio mulieris, cum nemp vir mu-
ierem in loco ubi ea commoratur vel
cum libere accessit, violentor-
intuitu matrimonii detinet.

§1. Između muškarca ugrabitelja i žen-
ske, koja je radi ženidbe bila ugrab-
ljena, ne može se sklopiti ženidba,
dokle god se ženska nalaži u vlasti
ugrabitelja.

§2. Ako pak ugrabljenom bude od u-
grabitelja razlučena te stavljena
na sigurno ~~mjesto~~ i slobodno mjesto
pa sama privoli da se za njega uda,
ženidbena smetnja prestaje.

§3. Nasilno zadržavanje ženske,
kad naimo muškarac radi ženidbe na-
silno zadržava žensku u mjestu gdje
ona boravi, ili kamo je slobodno do-
šla, jednako je otmiči, što se tiče
nevaljanosti ženidbe.

Can. 65/1075/

Valide contrahere nequeunt matri-
monium:

- Qui, perdurante eodem valido matri-
monio, adulterium inter se consumma-
unt et fidem sibi mutuo dederunt do
matrimonio incundo vel ipsum matrimo-
nium, etiam per civilem tantum actum,
tentarunt

- Qui, perdurante pariter eodem va-
lido matrimonio, adulterium inter se
consummarunt eorumque alter coniugem
occidit.

- Qui mutua opera physica vel morali,
tiam sine adulterio, mortem coniugi
intulerunt.

Ne mogu sklopiti valjane ženidbe :

1- Osobe, koje su za vrijeme traja-
nja iste valjane ženidbe počinile
između sebe preljub te si uzajamno
obećale ženidbu, ili su već pokušale
sklopiti makar i građansku ženidbu

2- Osobe, koje su isto tako za vrije-
me trajanja iste valjane ženidbe po-
činile između sebe preljub, te jedn-
od njih ubila bračnoga druga.

3- Osobe, koje su uzajamnom fizičkom
ili moralnom suradnjom nanijele
smrt bračnom drugu, ako i nisu iz-
među sebe počinile preljuba.

Can. 66/1076/

§1. In linea recta consanguinitatis
matrimonium irritum est inter omnes
ascendentes et descendentes tum le-
gitimos tum naturales.

§2. In linea obliqua irritum est
sue ad sextum gradum inclusive, ita-
tamen ut matrimonii impedimentum to-
tes multiplicetur quoties communis
apes multiplicatur.

§1. U izravnoj lozi krvnog srodstva
ženidba je nevaljana između svih pro-
daka i potomaka bilo zakonitih bilo
nezakonitih.

§2. U pobočnoj lozi krvnoga srots-
tva ženidba je nevaljana uključivo
do šestoga koljena, ali tako, da se
ženidbena smetnja toliko puta umnaža,
koliko puta se umnaža zajednički kor-
jen.

§3. Nunquam matrimonium permittatur, si quod subsit dubium num partes sint consanguineae in aliquo gradu lineae rectae aut in secundo gradu lineae obliquae.

§4. 1- Consanguinitas computatur per lineas et gradus ;
2- In linea recta, tot sunt gradus quot personae, stipite dempto ;
3- In linea obliqua, tot sunt gradus quot personae in utroque tractu, stipite dempto.

§3. Neka se nikad ne dozvoli ženidba, gdje postoji sumnja da su straneke u krvnom srodstvu kojeggod koljena izravne loze, ili u drugom koljenu pobočne loze.

§4 - 1- Krvno srodstvo računa se po lozama i koljenima.
2- U izravnoj lozi toliko je koljena koliko ima osoba, izuzev korjen.
3- U pobočnoj lozi toliko je koljena koliko ima osoba u oba kraka, izuzev korjen.

Can.67/1077/

§1. 1- Affinitas de qua in can. 68, §1, dirimit matrimonium in linea recta, in quolibet gradu; in linea obliqua, usque ad quartum gradum inclusive.
2- Affinitas de qua in can. 68, §2, dirimit matrimonium usque ad quartum gradum inclusive;
3- Affinitas de qua in can. 68, §3, dirimit matrimonium in primo gradu.

§1.-1- Svojбина o kojoj se govori u kan.68, §1, čini ženidbu nevaljanom u izravnoj lozi kojeggod koljena; u pobočnoj lozi do uključivo četvrtog koljena.
2- Svojбина o kojoj se govori u kan. 68, §2, čini ženidbu nevaljanom do uključivo četvrtog koljena.
3- Svojбина o kojoj se govori u kan. 68, §3, čini ženidbu nevaljanom u prvom koljenu.

§2. Affinitas de qua in can.68, §1, br.1, impedimentum multiplicatur:
1- Quoties multiplicatur impedimentum consanguinitatis a quo procedit;
2- Secundo vel ulteriore matrimonio inito cum consanguineo coniugis defuncti.

§2. Svojбина, o kojoj se riječ u kan. 68, §1, umnožava ženidbenu smetnju:
1- Koliko puta se umnožava smetnja krvnog srodstva iz koje proizlazi.
2- Sklepanjem druge ili naredne ženidbe sa srodnom osobom pokojnog ženidbenog druga.

Can.68 /4- /

§1. 1- Affinitas ex digeneia oritur ex matrimonio valido etsi non consummato;
2- Nec inter alterutrum coniugem et alterius consanguineos;
3- Qua quis linea et quo gradu, alter utrius coniugis est consanguineus, alterius est affinis.

§1. 1- Svojбина iz digeneije ili dvorodna, nastaje iz valjane ženidbe makar i neizvršene.
2- Svojбина postoji između pojedir ženidbenog druga i srodnika drugog ženidbenog druga.
3- U kojoj je lozi i koljenu netko srodan s jednim ženidbenim drugom, istoj je takovoj svojbini s drugim ženidbenim drugom.

§2. 1- Iure particulari, affinitas ex digeneia de qua in §1, n.1, oritur etiam inter consanguineos viri et consanguineos mulieris;

§2. 1- Na osnovu posebnog prava, svojбина iz digeneije o kojoj govori §1, br.1, nastaje također između srodnika muža i srodnika žene

Can.66 "Cr. 41." ne služi se germanskim načinom brojenja stepena ili koljena krvnog srodstva kao CIC, nego romanskim, brojče sve posredne osobe izuzev zajedničkog korjena. Tako na pr. krvno srodstvo 6 koljena prema Cr. 41. odgovara krvnom srodstvu 3/3 CIC. /jednako pobočne loze /

2- Ita computatur ut tot sint gradus quot fert summa graduum consanguinitatis quibus uterque affinium distat a coniugibus ex quorum matrimonio affinitas oritur.

§3. 1- Iure particulari, affinitas praeterea oritur ex trigeneia seu ex duobus matrimoniis validis, etiam non consummatis, si duae personae matrimonium contrahant : a/ cum una eademque tertia persona, soluto matrimonio, una post alteram, aut b/ cum duabus personis inter se consanguineis ;

2- Affinitatem ex trigeneia contrahunt alteruter coniux cum iis qui sunt, ex alio matrimonio, alterius coniugis affines ex digeneia ;

3- Haec affinitas, inter alterutrum coniugem et alterius affines, ita computatur ut qui sunt ex alio matrimonio affines viri ex digeneia, in eodem gradu sint uxoris affines ex trigeneia, et vice versa ;

4- Quoties haec affinitas viget inter consanguineos quoque unius et affines alterius coniugis, ita computatur ut tot sint gradus quot fert summa graduum cum consanguinitatis tum affinitatis ex digeneia quibus uterque affinium distat a coniugibus ex quorum matrimonio affinitas oritur.

2- Tako se računa da ima toliko koljena, koliko iznosi zbir koljena krvnog srodstva, za koliko su obadvije osobe, što su u svojbini, udaljeno od ženidbenih drugova, iz čije ženidbe nastaje svojbina.

§3. 1- Na osnovu posebnog prava, svojbina nastaje osim toga i iz trigeneje /trorodna svojb./ ili iz dvaju valjanih ženidaba, makar i neizvršenih, ako dvije osobe sklapaju ženidbu : a/ jedna iza druge s istom trećom osobom, nakon razrješene ženidbe, ili b/ s dvije osobe, koje su između sebe u krvnom srodstvu.

2- Trorodna svojbina iz trigeneje nastaje između pojedinog ženidbenog druga, s onim osobama, koje su po drugoj ženidbi u svojbini s drugim ženidbenim drugom iz digeneje.

3- Ta svojbina između pojedinog ženidbenog druga i osoba, koje su u svojbini s drugim ženidbenim drugom, računa se tako, da oni, koji su iz drugo ženidbe u svojbini s mužem iz digeneje, u istom su koljenu u svojbini sa ženom iz trigeneje, i obratno.

4- Ukoliko ta svojbina postoji između srodnika jednog i svojbine drugog ženidbenog druga, računa se da ima toliko koljena, koliko iznosi njihov zbroj, koli srodstva toli svojbine iz digeneje, za koliko su obje osobe, što su u svojbini, udaljeno od ženidbenih drugova, iz čije ženidbe nastaje svojbina.

Kan. 67; 68. u pogledu opsega svojbine ponešto se razlikuje od CIC. Prema crkvenom Zakoniku Katoličke Crkve lat. obreda svojbin nastaje samo između pojedinog ženidbenog druga i krvnih srodnika drugog ženidbenog druga. Samo taj opseg svojbine vrijedi također i u Križevačkoj eparhiji ali s tom razlikom, što prema CIC svojbina pobočne loze seže samo do 2/2, dok ona kod nas seže do 4 koljena po istočnom računanju. Prema tome naša svojbina 3/1 pobočne loze prema CIC već nije ženidbenom zaprekom, dok je to kod nas još ženidbena zapreka, od koje valja tražiti oprost.

Medjutim, partikularno pravo Katoličke Crkve nekih istočnih obreda, poznata osim ove još i dalju dvorodnu svojbinu t.j. iz digeneje i trigeneje. Tako iz digeneje postoji svojbina između krvnih srodnika jednog i drugog ženidbenog druga.

Osim toga, partikularno pravo nekih ist. obreda poznata i trorodnu svojbinu iz trigeneje, koja nastaje drugom ženidbom između jednog ženidbenog druga i osoba, koje su u svojbini s drugim ženidbenim drugom iz prvog braka - to između krvnih srodnika jednog ženidbenog druga i svojbino drugog ženidbenog druga.

Can.69/1078/

Impedimentum publicae honestatis oritur ex matrimonio invalido, sive consummato sive non, et ex notorio vel publico concubinato; et nuptias dirimit in primo et secundo gradu lineae rectae inter virum et consanguineas mulieris, ac vice-versa.

Ženidbena zapreka javno čudorednosti nastaje iz nevaljane ženidbe, bilo izvršene ili ne, te iz znanog i javnog prilježništva; ženidbu čini nevaljanom u prvom i drugom koljenu izravne linije izmedju muža i srodnika žene, te obratno.

Can.70/1079/

§1. Ea spiritualis cognatio matrimonio dirimit de qua in §2.

§2. 1- Ex baptismo spiritualem cognationem contrahit patrinus cum baptizato eiusque parentibus;
2- Si iteretur baptismus sub conditione, cognationem spiritualem patrinus non contrahit, nisi iterum idem adhibitus sit.

§1. Duhovno srodstvo o kojem se govori u §2, čini ženidbu nevaljanom.

§2. 1- Po sv. Tajni krštenja nastaje duhovno srodstvo izmedju kuma i krštenika te izmedju kuma i krštenikovih roditelja.
2- Ako se krštenje ponavlja uvjetno tada se s kumom ne zalazi u duhovno srodstvo, jedino, ako kuma je ista osoba.

Can.71 /1080/

Qui lege civili inhabiles ad nuptias inter se inundas habentur ob tutelam vel ob cognationem legalem ex adoptione ortam, nequeunt vi iuris canonici matrimonium inter se valide contrahere.

Osobe, koje izmedju sebe ne mogu sklopiti ženidbe na osnovu građanskog zakona, radi skrbništva ili građanskog srodstva, nastalog iz posinovanja, ne mogu biti na osnovu kanonskog prava sklopiti izmedju sebe valjane ženidbe.

CAPUT V.

De consensu matrimoniali.

GLAVA V.

O ženidbenoj privoli.

Can.72 /1081/

§1. Matrimonium facit partium consensus inter personas iure habiles legitime manifestatus; qui nulla humana potestate suppleri valet.

§2. Consensus matrimonialis est actus voluntatis quo utraque pars tradit et acceptat ius in corpus, perpetuum et exclusivum, quod attinet ad actus per se aptos ad proles generationem.

§1. Ženidbu čini zakonito očitova privola stranaka, koje su pravno slobodne osobe: nikakva ljudska vlast ne može nadomjestiti te privole.

§2. Ženidbena privola je čin volje kojim se obadvije stranke međusobno daju i primaju trajno i isključivo pravo na tijelo, obzirom na čin po sebi prikladan za rađanje djece.

Can 73 /1082/

§1. Ut matrimonialis consensus haberi possit, necesse est ut contrahentes saltem non ignorent matrimonium esse societatem permanentem inter virum et mulierem ad filios procreandos.

§2. Haec ignorantia post pubertatem non praesumitur.

§1. Da bi ženidbena privola bila važeća, potrebno je da obadvije stranke značu barem to, da je ženidbena zajednica izmedju muža i žene svrhu rađanja djece.

§2. Poslije navršene dobi zrelosti takovo se znanje predmijeva.

Prom kan.70. "Cr.41" ne nastaje duhovno srodstvo izmedju krstitelja i krštenika, nego samo izmedju krsnog kuma i krštenika te njegovih roditelja. Time se ponašanje razlikuje od CIC. Vidi can.1079 odnosno 768.-

Can. 74 /1083/

§1. Error in persona invalidum reddit matrimonium.
 §2. Error in qualitate personae, etsi det causam contractui, matrimonium dirimit tantum;
 - Si error qualitatis redundet in errorem in persona;
 - Si personam liberam matrimonium contrahat cum persona quam liberam putat, contra sit serva, servitute pro-rio dicta.

§1. Zabluda glede osobe čini ženidbu nevaljanom.

§2. Zabluda glede svojstva osobe, makar bila i razlog pogodbe, čini ženidbu nevaljanom samo:

- 1- Ako zabluda glede svojstva prelazi u zabludu glede osobe;
- 2- Ako slobodna osoba sklapa ženidbu s osobom za koju drži da je slobodna, dok je ta osoba naprotiv, u pravom ropstvu.

Can. 75 /1084/

Simplex error circa matrimonii unitatem vel indissolubilitatem aut sacramentalem dignitatem, etsi det causam contractui, non vitat consensum matrimonialem.

Obična zabluda glede jedinstva ili nerazrješivosti ili sakramentalnog dostojanstva ženidbe, makar bila i uzrokom pogodbe, ne oduzimlje valjanosti ženidbene privole.

Can. 76 /1085/

Scientia aut opinio nullitatis matrimonii consensum matrimonialem necessario non excludit.

Znanje ili mnijenje, da je ženidba nevaljana, ne isključuje nužno ženidbenu privolu.

Can. 77 /1086/

§1. Internus animi consensus semper praesumitur conformis verbis vel signis in celebrando matrimonio adhibitis.

§2. At si alterutra vel utraque pars positivo voluntatis actu excludat matrimonium ipsum, aut omne ius ad coniugale actum, vel essentialem aliquam proprietatem, invalide contrahit.

§1. Uvijek se pretpostavlja da je unutarnja duševna privola u skladu s riječima ili znacima upotrebljenim kod sklapanja ženidbe.

§2. No ako jedan od ženidbenih drugova, ili obojica, isključuje pozitivnim činom volje samu ženidbu, ili svako pravo na bračni čin, ili koje bitno svojstvo ženidbe, takova je ženidba nevaljana sklopljena.

Can. 78 /1087/

§1. Invalidum quoque est matrimonium initum ob vim vel metum gravem extrinsecus et iniusto incussum ad extorquendum consensum.

§2. Nullus alius metus, etiamsi det causam contractui, matrimonii nullitatem secumfert.

§1. Nevaljana je takodjer ženidba koja je sklopljena radi sila ili teskog, izvanjskog straha, nepravice no manješnog u svrhu iznudjenja privole.

§2. Nijedan drugi strah, makar i b uzrokom pogodbe, ne čini ženidbu nevaljanom.

Can. 79 /1088/

§1. Ad matrimonium valide contrahendum necesse est ut contrahentes sint praesentes sive per se ipsi sive per procuratorem.

§1. Da bi se ženidba valjano skloplila, potrebno je da obadviije ženidbene stranke budu prisutne ili same osobno, ili po zastupniku.

§2. Sponsi matrimonialem consensum expriment verbis; nec aequipollentia signa exhibere ipsis licet, si loqui possint.

§2. Ženidbene stranke dužno su izraziti ženičbeni privolu riječima: ako mogu govoriti nije im dovoljno mjesto riječi, poslužiti se znakovima, kojima bi isto izjavili

Can.80 --/

§1. Matrimonium contrahi nequit per procuratorem, nisi Hierarcha loci in casu singulari hanc facultatem scripto dederit.

§2. Hierarcha loci hanc facultatem dare potest tantum in casu necessitatis, id est si contrahentes, ob gravem causam, sacerdoti se una simul sistere nequeunt.

§1. Ženidba se ne može sklopiti po zastupniku, osim ako mjesni Hijerarha dade pismenu dozvolu za svaki posebni slučaj.

§2. Mjesni Hijerarha može dati takvu dozvolu samo u slučaju potrebe, t. ako ženidbene stranke ne mogu radi teškog razloga doći zajedno svećniku.

Can.81/1089/

§1. Firmis eparchialibus statutis desuper additis, ut matrimonium per procuratorem valide incatur, requiritur mandatum speciale ad contrahendum cum certa persona, subscriptum a mandante et vel a parcho aut Hierarcha loci in quo mandatum fit, vel a sacerdote ab alterutro delegato, vel a duobus saltem testibus.

§2. Si mandans scribere nesciat, id in ipso mandato adnotetur et alius testis addatur qui scripturam ipso quoque subsignet; secus mandatum irritum est.

§3. Si, antequam procurator nomine mandantis contraxerit, hic mandatum revocaverit aut in amentiam incidere, invalidum est matrimonium, licet sive procurator sive alia pars contrahens hoc ignoraverit.

§4. Ut matrimonium validum sit, procurator ab ipso mandante designatur oportet et procurator munere suo ipso fungi debet.

§1. Za valjano sklapanje ženidbe po zastupniku, traži se, da taj ima posebni nalog za sklapanje ženidbe s određenom osobom i to potpisan po nalogodavcu, zatim parohu ili mjesnoj Hijerarhu, gdje se nalog izdaje, ili po svećeniku, kojega je paroh ili mjesni Hijerarha delegirao, ili po dvojici svjedoka. Uz to valja ispuniti oparnijske odredbe, u koliko su o toj izdane.

§2. Ako nalogodavac ne zna pisati, to se ima zabilježiti u samom nalogu i uzeti još jednog svjedoka, koji će također potpisati pismeni nalog; inače je nalog nevaljan.

§3. Ako nalogodavac, prije nego li je zastupnik u ime njegovo sklopio ženidbu, nalog opozove ili duševno obeli, ta je ženidba nevaljana, makar bilo zastupnik, bilo druga stranka, za to i ne znala.

§4. Da ženidba bude valjana, mora sam nalogodavac naznačiti zastupnika koji mora sam osobno izvršiti svoje djelo.

Can. 82. --/

§1. Ut matrimonium per procuratorem valide celebretur, servandae sunt normae can.85 et 86.

§2. Coniuges, cum simul fuerint, benedictionem de qua in can.91 a sacerdote ad normam horum canonum de signato recipere ne negligant.

Can. 80 propisuje posebnu dozvolu Hijerarha, da tko smije sklopiti ženidbu po zastupniku, što se prema CIC ne traži. Can.82. traži i kod sklapanja ženidbe po zastupniku, da se liturgijski čin blagoslova obavi nad ženidbenim strankama, kada se ove sastanu.

§1. ~~Ut matrimonium~~ Da se ženidba po zastupniku valjano sklopi treba se pridržavati propisa kan.85 i 86.

§2. Kad bračni drugovi budu zajedno, neka ne zanemare primiti blagoslov o kom je govor u kan.91. od svećenika, čijeg propisima ovih kanona.

Can.83 /-/-

Matrimonium sub conditione contra-ženidba pod uvjetom ne može se sklopiti.

Can.84 /1093/

Et si matrimonium invalide ratione impedimenti initum fuerit, consensus praestitus praesumitur perserverare, donec de eius revocatione constiterit.

Makar bi ženidba, radi kakove smotnje, bila sklopljena nevaljana, pred mijeva se, da dana privola i dalje traje, sve dok se ne dokaže da je opozvana.

CAPUT VI.

De forma celebrationis matrimonii

GLAVA VI.

O formi sklapanja ženidbe.

Can.85/1094/

§1. Ea tantum matrimonia valida sunt quae contrahuntur ritu sacro, coram parcho, vel loci Hierarcha, vel sacerdote cui ab alterutro facta sit facultas matrimonio assistendi et duo vel tres saltem testibus, secundum tamen praescripta canonum qui sequuntur, et salvo exceptionibus de quibus in can.89,90.

§2. Sacerdotes censentur ritus, ad officio quo in §1, ipso interventu sacerdotis assistentis ac benedictis.

§1. Samo su one ženidbe valjane, koje se sklope svetim obredom pred parhom ili mjesnim Hierarhom, ili svećenikom, kojega je jedan od njih dvojice ovlastio da blagoslovi ženidbu, i barom pred dvojicom svjedoka, i to prema propisima kanona koji slijede, izuzev iznimaka o kojima govore kanoni 89 i 90.

§2. Sam nastup svećenika, koji prisustvuju sklapanju ženidbe i blagoslovlje je, smatra se svetim obredom, po robnim za učinak, o kom govori §1.

Can.86./1095/

§1. Parochus et loci Hierarcha valide matrimonio assistant:

1- Ad hoc tantummodo initae legitime administrationis beneficii, vel initi officii, nisi per sententiam fuerint excommunicati vel interdicti vel suspensi ab officio aut tales declarati;

2- Intra fines dumtaxat sui territorii sive contrahentes sunt subditi, sive non subditi, modo sint sui ritus;

3- Duxmodo neque vi neque metu gravi constricti requirant excipiantque contrahentium consensum.

§2. Matrimonio fidelium diversi ritus valide assistit Hierarcha loci et parochus qui ad normam §3, nn2-4 est proprius Hierarcha vel parochus.

§1. Paroh i mjesni Hierarcha valj prisustvuju sklapanju ženidbe:

1- Samo od dana zakenite započete uprave nadarbinom ili od dana nastupa u službi, ako nisu bili presuđen izopćeni, interdicirani ili suspendirani od službe, ili takovim kažnjeni;

2- Samo unutar svoga teritorijalnog područja, bilo da su ženidbene strane njihovi podložnici ili ne, to da su njihovog obreda;

3- Samo ako nisu silom niti teškim strahom primorani satržiti i privesti privolu ženidbenih stranaka.

§2. Sklapanju ženidbe vjernika, redovitog obreda valjane prisustvuju mjesni Hierarcha i paroh, koji je po propisu §3, br.2-4 njihov vlastiti Hierarcha ili paroh.

Can.85 "Cr.41" gledom na bitnu formu sklapanja ženidbe, za razliku od can.1094 CIC traži porod ostaloga, da ženidba bude sklopljena svetim obredom "ritu sacro". Tem zahtjevu svećenik udovolji propisanim obredom iz obrednika/obrednika/, kao i blagoslovom, kojim blagoslovlja ženidbu. Obred, odnosno blagoslov traži se jednako i za sklapanje ženidbe s dobivenim oprostom od razlike vjere i mjesovite vjeroispovjesti u čemu je ta razlika stanovita razlika od can. 1102, 1103 CIC.

§3. 1- Nisi aliud statuatur, sive
domicilium sive per quai-domici-
lium quisque parochum et Hierar-

cham proprii ritus sortitur ;
efficiente parcho pro fidelibus
huius ritus, harum Hierarcha desi-

gnat alius ritus parochum, qui corun-
dem aram suscipiit, postquam idem
Hierarcha habuerit consensum Hierar-
chae parochi designandi.
2- Extra territorium proprii ritus,
efficiente huius ritus Hierarcha, in-
ficientis est tamquam proprius, Hierar-

chae loci. Quodsi plures sint, ille
quodammodo est tamquam proprius, quem
designaverit Sedes Apostolica vel,
in defectu eiusdem consensu, Patriarcha,
si hunc particularem cura fidelium
sui ritus extra patriarchatus commo-

mentum ei commissum est.
3- Proprius vagi parochus vel Hierar-
cha est sui ritus parochus vel Hierar-

chae loci ubi vagus actu commoratur ;
efficiente parcho vel Hierarcha sui
ritus, servantur normae in nn.2,3 sta-

tutae ;
4- Illorum quoque qui non habent ni-

si parochiale domicilium vel quasi-
domicilium, parochus proprius est pa-
rochus loci in quo actu commorantur.

§1. 1- Parochus et loci Hierarcha,
qui matrimonio possunt valide assis-

tere, possunt quoque alii sacerdotes
facultatem dare ut infra fines sui
territorii determinato matrimonio as-

sistat, dummodo id expresse faciant,
et sacerdos sit determinatus ; possu-

nt quoque eidem sacerdoti concedere
facultatem subdelegandi alium de-

terminatum sacerdotem, qui illi matri-

monio assistat ;
2- Vicario cooperatori concedi potest
a parcho vel a loci Hierarcha etiam
facultas generalis assistendi matri-

moniis ; qua obtenta, ipse faculta-

te subdelegandi gaudet, ut in n.1 ;
3- Facultas concessa contra praesc-

riptum nn.1,2 irrita est.

Can.86. §1. br.2 riječima "modo sint sui ritus" - "samo do su njihova obro-

da" određuje tečnije nadležnost paroha za vjenčanje, da bude na svom
territoriju i glede vjernika svog obreda. Makar u can.1095 CIC nema restri-

koji je na svoj obred ali prema autentičnom tumačenju Papske Kom. za Kodel
to isto pravilo vrijedi i za svećenike latinskog obreda / Cf. A.S. za m-

1953. N.6-7 str.312/ Tako kod nrs svećenici lat. obreda ne mogu valjano
vjenčavati grkokatoličke vjernike na svom teritoriju bez posebnog ovlašt-

ne grkokatoličkog Ordinarija ili nadležnog grkokat. paroha-kupnika-

§3. 1- Ako nije drugačije odredje-
no, svatko ima svog paroha ili Hije-

rarhu vlastitog obreda prema prebiva-

lištu ili boravištu
2- Ako vjernici kojega obreda nemaju

paroha svoga obreda, njihov Hierarcha
neka za njih naznači paroha drugog

obreda, koji bi preuzeo za njih bri-

gu, nakon što isti Hierarcha dobije
za to pristanak od Hierarche naznače-

nog obreda paroha.
3- Izvan teritorija vlastitog obreda,

gdje nema Hierarche tog obreda, mje-
sni Hierarcha ima biti kao vlastiti.

Ako ih je više u istom mjestu, vlasti
ti ima biti onaj, kojega naznači Apo-

stolska Stolica, ili, dobivši njegov
pristanak, Patrijarha, ako mu je poseb-

nim pravom povjerenom briga za vjerni-

ke svoga obreda, koji borave izvan pa-

trijarhata.
4- Vlastiti paroh ili Hierarcha bes-

kućnika je mjesni paroh ili Hierarcha
svoga obreda, gdje beskućnik stvarno

boravi ; ako nema paroha ili Hierar-

che svoga obreda, ima se držati propi-

sa određjenih u br.2 i 3.

5- Oni pak, koji nemaju do li opar-

hijskog prebivališta ili boravišta,

njihov vlastiti paroh je mjesni pa-

roh onoga mjesta, gdje tada stvarno

borave.

Can.87 /1096/

§1. 1- Paroh i mjesni Hierarcha,

koji mogu valjano vjenčati, mogu ta-

kođer ovlaštiti drugoga svećenika,

da unutar njihove teritorije prisus-

tvuje sklapanju određene ženidbe,

samo ako te učine izričite, i ako je

određeni svećenik ; mogu također

istom svećeniku podijeliti ovlašten-

je da on subdelegira drugoga, određen-

og svećenika, koji bi prisustvovao

određenoj ženidbi.
2- Paroh ili mjesni Hierarcha mogu

duhovnom pomoćniku podijeliti opće-

nito ovlaštenje prisustvovati ženid-

bama ; ako je on to ovlaštenje dob-

može i on druge subdelegirati, kao

što je rečeno pod br.1.

3- Ovlaštenje podijeljeno proti pro-

pisa br.1,2, nije valjano.

§2. Potestas de qua in §1, n.1, ne concedatur, nisi expletis omnibus quae ius constituit pro libertate status comprobanda.

§3. Locorum Hierarchae administrationem fidelium diversi ritus ad normam iuris gerentes dare possunt cuiusvis orientalis ritus rectoribus, ecclesiarum vel aliis sacerdotibus, curam fidelium, parochie proprii ritus orbis, habentibus, generalem facultatem assistendi matrimoniis fidelium ritus orientalis, etsi a ritu rectoris vel presbyteri diversi.

§2. Ovlašt o kojoj govori §1, br.1, naka se ne podjeljuje, dok nije sve ispunjeno što zakon određuje za do- kaz slobodnog stanja.

§3. Mjesni Hierarhe, koji prema pravnom propisu upravljaju vjernicima raznog obreda, mogu dati upraviteljima crkvi ili drugim svećenicima kojeg- god istočnog obreda, što imaju briga nad vjernicima bez paroha vlastitog obreda, općenito ovlaštenje prisustvo- vati ženidbama vjernika istočnog obreda, makar obred tih vjernika bio raz- lican od obreda, kome pripada dotič- ni upravitelj ili svećenik.

Can. 88/1097/

§1. Parochus autem vel loci Hierar- che matrimonio licite assistunt :
1- Postquam sibi legitime constitue- rit de libero statu contrahentium ad normam iuris ;

2- Postquam, insuper, sibi constite- rit de domicilio vel quasi-domicilio vel monstrea commoratione aut, si de vago agatur, actuali commoratione alterutrius contrahentis in loco ma- trimonii ;

3- Habita, si conditiones deficient de quibus in n.2, licentia parochi vel Hierarchae domicilii vel quasi- domicilii aut monstreae commoratio- nis alterutrius contrahentis, nisi vel de vagis actu itinerantibus res- sit, qui nullibi commorationis sedem habent, vel gravis necessitas inter- cedat quae a licentia petenda excu- set.

§2. Parochus, si ita fecit ius par- ticulare, ut matrimonio licite assis- tat, indiget insuper licentia Hier- archae loci.

§3. Matrimonium coram sponsi paro- cho celebratur, nisi vel legitime consuetudo aliud fecit vel iusta ca- usa excuset ;

§1. Paroh ili mjesni Hierarha do- pušteno prisustvuju sklapanju ženid- ba. Nakon što je ustanovljeno slobod- no stanje ženidbenih stranaka prema kanonskim propisima.

2- Nakon što je povrh toga ustanovlje- no, da jedna od ženidbenih stranaka ima namjestu sklapanja ženidbe prebi- vališta ili boravišta ili mjesecni boravak, ili pak stvarni boravak, ako se radi o beskućniku.

3- Ako nema uvjeta navedenih pod br. 2, onda nakon što dobiju dozvolu od paroha ili Hierarhe, gdje je jedna od ženidbenih stranaka ima prebivalište ili boravište, ili boravak tamo od mjesec dana, izuzev, ako se radi o beskućnicima, koji su stvarno na pu- tovanju, i koji nemaju nigdje sje- dište prebivanja, ili ako nastupi velika potreba, koja ispričava od- tražnju dozvole.

§2. Osim toga, ako to propisuje p- sečno pravo, mora paroh imati dozvo- lu mjesnog Hierarhe, da može dozvo- ljeno prisustvovati sklapanju ženid- ba.

§3. Sklapanje ženidbe ima se vrši- ti pred parohom zaručnika, izuzev ako zakoniti običaj drugačije određuje ili opravdani razlog od toga oprav- da.

Kan. 37 "Cr. 41." za razliku od cann. 1095 i 1096 §1, CIC, protječe ovlašt subdelegacije za valjano prisustvovanje sklapanju ženidbe, jer delegira- ni određeni svećenik, kao i duhovni pomoćnik s općom delegacijom, mogu i dalje subdelegirati kojeg drugog određenog svećenika da blagoslovi od- ređenu ženidbu, t.j. da službeno prisustvuje sklapanju određenog ženidb.

...matrimonia autem catholicorum mixti ritus, in ritu viri et coram eiusdem parrocho sunt celebranda, nisi vir, domicilium vel quasi-domicilium habens in regione orientali, consentiat ut matrimonium ritu sponsae et coram huius parrocho celebratur.

§4. Parochus qui sine licentia iure requisita matrimonio assistit, emolumenta stolae non facit sua, caque proprio contrahentium parrocho remittendi obligatione tenetur.

...sklapanje ženidaba između katolika različitih obreda, vrši se po obrodu zaručnika i pred njegovim parohom, osim ako muškarac, koji ima probavništvo ili boravništvo u istočnoj pokrajini /okruženju/, pristane da se sklapanje ženidbe obavi po obrodu zaručnice i pred njezinim parohom.

§4. Paroh koji prisustvuje sklapanju ženidbe bez zakonski propisane dozvole, ne smije sebi zadržati stolarijsko pristojbu za vjenčanje, nego ju je obvezatno dužan dostaviti parohu, kome pripadaju ženidbene stranke.

Can.89./1098/

Si haberi vel adiri nequeat sine gravi incommodo parochus vel Hierarcha vel sacerdos cui facultas assistendi matrimonio facta sit ad normam canonum 86,87;

1- In mortis periculo validum et licitum est matrimonium contractum coram solis testibus; et etiam extra mortis periculum, dummodo prudenter praevideatur eum rerum statum esse per mensuram duraturum;

Ako se bez velike poteškoće ne može imati niti doći do paroha ili Hierarha, ili svećenika, koji je prema kan. 86,87, ovlašten prisustvovati sklapanju ženidbe:

1- U slučaju smrtno opasnosti valjana je i dozvoljena ženidba, koja se sklopi pred samim svjedocima; to je to vrijedi izvan slučaja ~~smrtno opasnosti~~ smrtno opasnosti, samo ako se razborito predviđa, da će takve okolnosti trajati mjesec dana.

Kan.38,§3."Cr.11." općenito određuje, da se vjenčanje ima obavljati pred parohom zaručnika, muškarca. Ne pripušta i protivnu praksu, koja je uobičajena te i dalje ostaje na snazi u našoj eparhiji, t.j. da se vjenčanje naših vjernika obavlja pred parohom zaručnice. Razlog je: da mlada odlazeći iz svog doma ide najprije na vjenčanje, a tek onda kao vjenčana polazi kući svog muža.

Isti kan.38,§3, gledom na obredne mjehovite ženidbe određuje, da se ima sklapati pred zaručnikovim parohom i u njegovu obrodu. Iznimka od tog općeg pravila moguća je za zaručnika, koji ima svoje boravište ili probavništvo "in regione orientali" t.j. u istočnim crkv. pokrajinama, koji boraveći tamo, može pristati da sklopi ženidbu pred parohom zaručnice i u njezinu obrodu. Izgleda da se tu ima prvenstveno u vidu zaručnik lat. obreda, koji boravi među istočnicima, gdje možda i nema, ili bar ne blizu, svećenika svog obreda.

Koje se područje ima smatrati "regio orientalis" kaže se u M.Pr."Postquam Apostolicis" u III.djelu "De verborum significatione": "Nemino regionum orientalium intelliguntur loca omnia, etsi in eparchiam, provinciam, archiepiscopatum vel patriarchatum non erecta, in quibus orientalis ritus ab antiqua aetate servatur" /IAS. 22.II.1952.N.2. Can. 303 §1, n 2 /

Uvaženi kanonista Prösvij. Leclercq COUSSA u svom djelu "Epitome practicum de iure ecclesiastico orientali" vol.III. De matrimonio, Rome 19 pag.204, kaže za istočne oblasti: "Regiones orientales, praeter Orientis provincias, ad sunt in quibus orientalis ritus ab antiqua servatur". Kod nas se takvim krajevima, gdje je ist. obred, usćuvan od protivjeka, odnosno od davnina, mogu smatrati samo područja područne Srbije, Crne G. i Makedonije. Isti vise citirani kan.303 t.3 razlikuje orijentalni teritorij od orijentalne oblasti: "Territorium ritus orientalis significat loca in quibus erecta est saltem exarchia pro fidelibus ritus orientalis extra regiones orientales commorantibus".

8- In utroque casu, si praesto sit alius catholicus sacerdos qui aliis possit, vocari et, una cum testibus, matrimonio assistere debet, coniugii validitate coram solis testibus.

2- U obadva slučaja, ako ima kojigod drugi katolički svećenik, koji bi mogao doći, mora se pozvati, da zajedno sa svjedocima prisustvuje sklapanju ženidbe, no ženidba je valjana ako se sklopi i pred samim svjedocima.

Can. 90 /1099/

§1. Ad statutam superius formam tenentur :
omnes in catholica Ecclesia baptizati et ad eam ex haeresi aut schismate conversi, licet sive hi sive illi eadem postea, defecerint, quoties inter se matrimonium incunt ;.

Iidem, de quibus in n.1, si cum catholicis, sive baptizatis sive non baptizatis, etiam post obtentam dispensationem ab impedimento mixtae religionis vel dissimilitudinis cultus, matrimonium contrahant.

§2. Firme autem praescripto §1, catholici baptizati, si inter se vel cum catholicis non baptizatis contrahant, nullibi tenentur ad catholicam matrimonii formam servare.

Can. 91./1000/

Extra casum necessitatis, in matrici celebratione servantur ritus et caeremoniae in libris liturgicis ab Ecclesia probatis praescriptae, aut legitimis consuetudinibus receptae.

§1. Gore navedene forme /oblika/ dužni su se pridržavati :
1-Svi, koji su u katoličkoj Crkvi kršteni i koji su se k njoj iz krivo vjerja ili raskolništva obratili, pa makar bilo ovi, bilo oni, od nje kasnije otpali, kad izmđu sebe sklapaju ženidbu.

2- Svi navedeni pod br.1, kada sklapaju ženidbu s katolicima, bilo krštenim bilo nekrštenim, ako su dobili oprost od zabrane vjerske vjeroispovjesti, ili od zapreke različite vjere.

§2. Kršteni nekatalici, izuzev onih, o kojima je govor u §1, ako sklapaju ženidbu izmđu sebe ili s nekrštenim osobama, nisu se dužni pridržavati katoličke ženidbene forme.

Can. 92./1103/

Osim u slučaju potrebe, kad sklapaju ženidbu moraju se pridržavati brojevi i caeremonije, koje su propisane liturgijskim knjigama, što ih je Crkva odobrila, ili su primljene zakonitim običajima.

§1. Celebrare matrimonio, parochus vel qui eius vices gerit, cum-ritum describat in libro matrimoni-um nomine coniugum ac testium, locum et diem celebrati matrimonii, et dispensationem, si dispensatio locum habuit, et usque auctorem una cum impedimento eiusque gradu, atque alia circumstantia in libris liturgicis proprio Hierarchae praescriptum; et licet alius sacerdos facultate ab eo vel ab Hierarcha obtenta matrimonio adstiterit.

§1. Paroh ili njegov zamjenik dužan je nakon obavljenog vjenčanja eis pri je upisati u matice vjenčanih imena ženidbenih drugova i svjedoka, mjesto i dan sklapanja ženidbe, oprost, ako je bio podijeljen, vlast koja je oprost podijelila, zajedno sa ženidbenom svednjom, njezinim stovnom i svjedocima prema propisima liturgijskih knjiga i odredbi biskupa Hierarha ; dužan je učiniti sve to, makar je sklapanju ženidbe prisustvovao drugi svećenik, kojega je paroh ili Hierarha m. to ovlastio.

§2. Praeterea, parochus in libro quoque baptizatorum adnotet coniugum tali die in sua parocchia matrimonium contraxisse. Quod si coniux alibi baptizatus fuerit, parochus notitiam initii matrimonii ad parochum, apud quem coniugis baptizatus ad normam canonum adnotandus est, per se vel per curiam episcopalem transmittat, ut matrimonium in baptizatorum librum referatur.

§3. Quoties matrimonium ad normam can. 89. contrahitur, sacerdos, si ei substituerit, secus tum testes tum contrahentes curare debent ut initum coniugium in praescriptis libris quamprimum adnotetur.

CAPUT VII.

De matrimonio conscientiae.

Ex gravissima et urgentissima tantum causa, ab ipso loci Hierarcha, excluso Syncollo sine speciali mandato, permitti potest ut matrimonium conscientiae incatur, id est matrimonium celebratur omissis denuntiacionibus et secreto, ad normam canonum qui sequuntur.

Licentia celebratinis matrimonii conscientiae comportat promissionem et gravem obligationem secreti servari ex parte sacerdotis assistentis, testium, Hierarchae eiusque successorum, et etiam alterius coniugis, alteri non consentiente divulgationi.

Huius promissionis obligatio, ex parte Hierarchae, non extenditur ad sequentes casus:

- 1- Si quod scandalum aut gravis erga matrimonii sanctitatem iniuria ex secreti observantia imminet;
- 2- Si partes non curent ut proles ex tali matrimonio suscepta baptizetur; aut eam baptizandam curent falsis expressis nominibus, nec interim Hierarchae, intra triginta dies, prolem susceptam et baptizatam, additis veris parentum nominibus, denuncient;

§2. Osim toga, mora paroh zabilježiti takodjer u matice krštenih, da je dotični ženidbeni drug taj dan sklopio ženidbu u njegovoj parohiji. Ako je ženidbeni drug bio drugdje kršten, mora paroh obavijestiti o sklopljenoj ženidbi onoga paroha, kod kojega je zapisano u matice krštenje dotičnog ženidbenog druga, prema kanonskim propisima; tu obavijest dužan je tamo poslati sam izravno, ili preko oparhijskog ureda, da se sklapanje ženidbe zabilježi u matice krštenih.

§3. Kada se ženidba sklapa, prema propisu kan. 89, ako je svećenik prisustvovao mora se on pobrinuti, i inače to moraju svjedoci, kao i ženidbeni drugovi, da se sklapanje ženidbe čim prije zabilježi u propisane knjige.

GLAVA VII.

O ženidbi savjesti.

Sam mjesni Hijerarh, isključujući Sindjela /gen. vikara/, ako taj nema posebnog ovlaštenja, neće samo iz važnosti i pravnog razloga dozvoliti sklapanje tihe ženidbe, t.j. da se sklapanje ženidbe obavi bez navještaj i tajne, prema propisima slijedećih kanona.

Dozvola za sklapanje tihe ženidbe uključuje obećanje i tešku obavezivanje čuvanja tajne, koja veće svećenika što ženidbi prisustvuje, svjedoke, a takodjer i ženidbenim stranku, ako druga ženidbena stranka ne prisaje, da se stvar razglasi.

Can. 95. /1106/

Obaveza tege obećanja, što se tiče Hijerarha, ne protiče se ne slijedeći slučajevi:

- 1- Ako bi radi držanja tajno grozil svjetosti ženidbe kakova sablazn ili teška povreda.
- 2- Ako se roditelji ne bi pobrinuli da im djeca rođena iz takova braka budu krštena; ili ako bi ih dali krstiti pod krivim imenima, a ne bi u roku od mjesec dana obavijestili Hijerarhu o rođenju i krštenju djeteta s pravim imenima roditelja.

3- Si parentes christianam proles
Christianam negligunt.

3- Ako bi roditelji zanemarili kršćanski odgoj djece.

Can. 96./1107/

Matrimonium conscientiae non est
solum in consueto matrimoniorum
particularum libro, sed in pecu-
liari libro servando in secreto curi-
archivo.

Ženidba savjesti ili tiha ne smije
se upisivati u obične matice vjenča-
nih i kršćanih, nego u posebnu knji-
gu, koja se mora čuvati u tajnom e-
parhijskom arhivu.

CAPUT VIII.

Tempore et loco celebrationis
matrimonii.

GLAVA VIII.

O vremenu i mjestu sklapanja ženidbe

Can. 97./1108/

1. Matrimonium quolibet anni tem-
porali contrahi potest, firma praescripti-
one.

§1. Sklapanje ženidbe može se obavi-
ti u kojegod godu godine uzajući
propise §2.

2. Tempore sacro ante Nativitatem
Christi et Magnae Quadragesimae, nec-
non aliis temporibus iure particula-
ritatis, vetatur ipsa nuptiarum ce-
lebratio vel tantum sollemnitas in-
ter normam iuris particularis.

§2. U svetom /posnom/ vremenu pred
Božić i u Velikoj (četdesetnici, kao
i u drugo, posebnim pravom, određi-
mo vrijeme, zabranjeno je sklapanje
ženidbe, ili sama svečanost u vezi s
time, prema posebnim zakonskim propi-
sima.

3. Hierarchae tamen locorum possunt,
iusta causa, vetito tempore per-
mittere sive ipsam nuptiarum celebra-
tionem sive sollemnem carundem benedic-
tionem, monitis sponsis ut a pompae
gratu abstineant.

§3. Mjesni Hijerarhe mogu ipak i:
opravdanog razloga dozvoliti u zab-
ranjeno vrijeme bile same sklapanje
ženidbe, bile njezin svečani blagoslov
opomenuvši ženidbene drugove, da se
uzdrže od bučnog pira.

Can. 98./1109/

1. Matrimonium celebratur in eccle-
sia parochiali; in alia autem eccle-
sia vel oratorio sive publico sive
privato celebrari non poterit,
si cum licentia Hierarchae loci vel
eius delegati.

§1. Sklapanje ženidbe obavlja se u
parohijskoj crkvi; u drugoj pak cr-
kvi ili kapeli, bilo javnoj bilo pri-
vatoj, može se obavljati samo s do-
volom mjesnog Hijerarha ili paroha.

2. Hierarchae locorum iusta tan-
tae rationabili de causa permit-
tere possunt matrimonii celebratio-
nem in aedibus privatis, non autem
in ecclesiis vel oratorijs sive se-
minariis sive religiosarum, nisi ur-
gente necessitate, et opportunis ad-
iutis cautelis.

§2. Mjesni Hijerarhe, mogu samo i:
opravdanog, razumljivog razloga dozvo-
liti sklapanje ženidbe u privatnim
domovima, no ne u crkvi ili kapla-
nu bilo sjemeništu, bilo redovnica,
izuzev slučaja prijeko potrebe, a tada
poduzmu primjerno korake oprez-
nosti.

GLAVA IX.

O učinku ženidbe.

CAPUT IX.

De matrimonii effectibus.

Can. 99 /1110/

1. Ex valido matrimonio nascitur
inter coniuges vinculum naturale sua-
rumque et exclusivum; matrimonium
inter christianos coniugibus non
solum, sed etiam gentilibus, obicem gratiam confert.

Iz valjane sklopljene ženi-
dobe nastaje među ženidbenim stranki-
ma vez, koji je po svojoj naravi tr-
ajan i isključiv; osim toga kršćani
ženidba daju ženidbenim drugovima
lost, ako joj ne stavljaju smetnje,

Can.100/1111/

Utrique coniugi ab ipso matrimonio Obaveva ženidbena druga imaju od sa-
initio acquirit ius et officium est moći početka ženidbe jednake prave
quod attinet ad actus proprios coniugalis vitae, i dužnost glede čina, koji su vlast
ti bračnom životu

Can.101/1112/

Nisi iure speciali aliud cautum Ako posebnim pravom nije drugačije
sit, uxor, quod attinet ad canonicos određeno glede kanonskih učinaka,
effectus, particeps efficitur status žena postaje sudionica muževa stalo-
mariti. za..

Can.102/1113/

Parentes gravissimam obligatione Roditelji imaju vrlo tešku dužnost
tenentur proles educationem tum reli- da se brinu svojom silama brinu kako
giam et moralem, tum physicam et za vjerski i moralni, tako za fizič-
civiles pro viribus curandi, et etiam ki i građanski odgoj djece, a tako-
temporali e rum bene providendi. đjer i za njihovo vremenito dobro.

Can.103. /1114/

Legitimi sunt filii concepti aut Djeca koja su začeta i rođena iz
nati ex matrimonio valide vel puta- valjane ili mnije vane ženidbe jesu
tive. zakonita.

Can. 104./1115/

§1. Pater is est quem iustae nup- §1. Otac je onaj, koga ukazuje va-
tiae demonstrant, nisi evidentibus ljana ženidba, osim ako se očevinski
argumentis contrarium probetur. dokazim dokaze protivno.
§2. Legitimi praesumuntur filii §2. Zakonito djecom drže se ona,
qui nati sunt saltem post centum koja su rođena bar st. osamdeset
octoginta dies a die celebrati matri dana nakon sklapanja ženidbe, ili u
monii, vel intra trecentos dies a die tar tristo dana od prestanka zjed-
dissolutae vitae coniugalis. ničkeg bračnog života.

Can.105. /1116/

Per subsequens parentum matrimo- Djeca se pozakonjuju u bračnom že-
nium sive verum sive putativum, sive nidbom roditelja, bilo da je ženidba
neciter contractum sive convalidatum, istinita ili mnije vana, bilo ponovno
etiam non consumtum, legitime effi- sklopljena ili ukrijepljena, pa i ne-
citur breves, dummodo parentes habi- izvršena, samo ako su roditelji bili
les extiterint ad matrimonium inter sposobni sklopiti između sebe ženidb
se contrahendum tempore conceptionis, u vrijeme zaćća, trudnoća ili rođje
vel praegnationis vel nativitatis. nja.

Can. 106 /1117/

Filii legitimi per subsequens Djeca pozakonjena u bračnom ženidbe
matrimonium ad effectus canonicos u svemu su izjednačeni sa zakonitom
quod attinet, in omnibus equiparan- djeccm glede kanonskih učinaka, ak
tur legitimis, nisi aliud expresse nije drugačije izričite određeno.

CAPUT X.

De separatione coniugum.

Articulus 1.

De dissolutione vinculi.

Matrimonium validum, ratum et consummatum nulla humana potestate nullius causa, praeterquam morte, dissolvitur potest.

GLAVA X.
O rastavi ženidbenih drugova.

Članak 1.

O razrješnju ženidbenog voza.

Can. 107./1118/

Valjana, tvrda i izvršena ženidba ne može se razrješiti nikakvom ljudskom vlašću i nikakvim razlogom, osim smrću.

Can. 108./1119/

Matrimonium non consummatum inter baptizatos vel inter partem baptizatam et partem non baptizatam, dissolvitur ipso iure per maiorem seu alteram professionem religiosam, per dispensationem a Romano Pontifice ex iusta causa concessam, utraque parte rogante vel alterutra, etsi altera sit invita.

Noizvršena ženidba između krštenih osoba ili između krštene i nekrštene, razrješuje se kako po samom pravu većim ili svećanim redovničkim zavjetima, tako i podijeljenim oprostom iz opravdanog razloga, od Rimskog Vselenskog Arhijereja, na molbu obje dviju ženidbenih stranaka, ili samo jedne, pa makar se druga i protivila.

Can. 109./1120/

1. Legitimum inter non baptizatum et matrimonium, licet consummatum, datur in favorem fidei ex privilegio Pauline.

§1. Zakonita /namovna/ ženidba između nekrštenih osoba, m bila i izvršena, razrješuje se u korist vjere po Pavlovoj povlastici.

2. Hoc privilegium non obtinet in matrimonio inter partem baptizatam et partem non baptizatam inito cum dispensatione ab impedimento disparitatis cultus.

§2. Ta povlastica ne vrijedi za ženidbu između krštene i nekrštene osobe, što je sklopljena s oprostom od zapreke razlike vjere.

Can. 110./1121/

§1. Antequam coniux conversus et baptizatus novum matrimonium valide contrahat, debet, salvo praescripto a. 114, partem non baptizatam interpellare:

§1. Prije nego li obraćena i pokrštena ženidbena stranka sklopi valjanu novu ženidbu, dužna je, uvaživši propise kanona 114, upitati nekrštenu stranku:

An velit et ipsa converti ac baptizari suscipere;
An saltem velit secum cohabitare licite sine contumelia Creatoris.

1- Da li se i ona hoće obratiti i primiti sv. Tajnu krštenja.
2- Da li hoće barem s njome živjeti u miru bez vrijeđjanja Stvoritelja.

§2. Hae interpellationes fieri semper debent, nisi Sedes Apostolica aliter declaraverit.

§2. Ova se pitanja moraju uvijek staviti, osim ako Apostolska Stolica drugačije izjavi.

Can. 111./1122/

§1. Interpellationes fiant regulariter, forma saltem summaria et extrajudiciali, de auctoritate Hierarchae coniugis conversi, a quo Hierarcha...

§1. Pitanja se moraju redovito postaviti, barem u skraćenom i nesudskom obliku, u ime Hijerarhe obraćenog ženidbenog druga...

concedendae sunt quoque coniugi infideli, si quidem eas petierit, inducias ad deliberandum, eo tamen modo, fore ut, induciis inutiliter praeterlapsis, responsio praesumatur negativa.

§2. Interpellationes etiam privatum factae, ab ipsa parte conversa, valens, imo sunt etiam licitae, si forma superius praescripta servari nequeat; hoc tamen in casu de ipsis, pro foro externo, constare debet duobus saltim testibus vel alio legitimo probationis modo.

...Hijerarh je dužan dati vremena na razmišljanje također nekrštenoj ženidbenoj stranci, ako bi to zatražila, te joj napomenuti, da će se odgovor smatrati negativnim, ako ga ne bude dala do označenog vremenskog roka.

§2. Valjana su također i pitanja, štom ih stavi privatno sama obraćena stranka, pače su i dozvoljena, ako se ne mogu izvršiti u gore propisanoj formi, no u tom slučaju, potrebno je završiti sud /forum/ da se to ustatu novi barom sa dva svjedoka ili kojim drugim zakonitim, dokaznim načinom.

Can.112/1123/

Si interpellationes ex declaratione Sedis Apostolicae omissae fuerint, aut si infidelis iisdem negando responderit expresse vel tacite, pars baptizata ius habet novas nuptias cum persona catholica contrahendi, nisi ipsa post baptismum dederit parti non baptizatae iustam discedendi causam.

Ako se pitanja prema izjavi Apostolske Stolice ispuste, ili je nekrštena stranka odgovorila na njih niječno, bilo izričito, bilo ćutke, krštena stranka ima pravo sklopiti novu ženidbu s katoličkom osobom, ako nakon svoga pokrštenja nije sama davala opravdanog razloga nekrštenoj stranci, da je napusti.

Can. 113. /1124/

Coniux fidelis, licet post susceptum baptismum denuo conjugallyter cum parte infideli vixerit, ius tamen novas celebrandi nuptias cum persona catholica non amittit, ideoque potest hoc iure uti, si coniux infidelis, mutata voluntate, postea discordat sine iusta causa, vel iam non cohabitare pacifice sine contumelia Creatoris.

Pokrštena stranka, makar nakon krštenja i dalje bračno živila s nekrštenom strankom, ipak ne gubi prava sklopiti novu ženidbu s katoličkom osobom, stoga se tim pravom može poslužiti, ako nekršteni bračni drug promijeni svoju odluku, te je poslije neopravdanog razloga napusti, ili višeno živi u miru i bez vrijeđanja Stvoritelja.

Can.114. /1125/

Ea quae matrimonium respiciunt in Constitutionibus Pauli III. "Altitudo", 1. iunii 1537; S. Pii V. "Romani Pontificis", 2. augusti 1571; Gregorii XIII. "Populis", 25. ianuarii 1585, quacque pro peculiaribus locis scripta sunt, ad alias quoque regiones in iisdem adiunctis extenduntur.

Sve ono, što se odnosi na ženidbu u Konstitucijama Pavla V. "Altitudo" od 1.VII. 1537; Sv. Pija V. "Roman Pontificis" od 2.VIII. 1571.; Grigorija XIII. "Populus", od 25.I.1585. a bilo je doneseno za neka posebna mjesta, može se protegnuti i na druge krajeve, gdje su iste okolnosti.

Can.115. /1126/

Vinculum prioris coniugii, in infidelitate contracti, tunc tantum soluitur, cum pars fidelis reapse novas nuptias valide iniverit.

Voz iz prijašnje ženidbe, sklopljene u poganstvu, razrješuje se tek onda, kada pokrštena stranka doista sklopi novu, valjanu ženidbu.

Can. 116./1127/

re dubia privilegium fidei gau-
favere iuris.

Povlastica vjere uživa u sukunji prav-
nu zaštitu.

Articulus 2.

separatione tori, mensae et
habitationis.

Članak 2.

O rastavi od stola, postelje i za-
jedničkog stanovanja.

Can. 117. /1128/

conjuges servare debent vitae con-
munionem, nisi iusta ca-
uses excuset.

Ženičbeni drugovi dužni su živjeti
u bračnoj zajednici, osim ako ih
opravdani razlog od toga ispričava.

Can. 118./1129/

1. Propter coniugis adulterium,
coniuix, manente vinculo, ius
solvendi, etiam in perpetuum,
communione, nisi in crimen
transierit, aut eadem causam de-
bit, vel illud expresse aut taci-
tamente verit, vel ipse quoque
in crimen commiserit.

2. Tacita condonatio habetur, si
coniuix innocens, postquam de crimi-
ne adulterii certior factus est, cum
coniuige sponte, maritali af-
fectione, conversatus fuerit; ma-
lis autem affectio praesumitur,
si intra menses coniugem adul-
terum expulerit vel dereliquerit,
legitimam accusationem fecerit.

§1. Radi preljuba jedne ženičbene
stranke, druga stranka, unatoč toga
što ostaje ženičbeni vez, ima pravo
i na trajnu rastavu od zajedničkog
života, ako sama nije privolila na
preljub, i nije ga prouzročila, niti
ga je bilo izričito bilo šutke opres-
tila, te ako i sama nije počinila isti
prestupak.

§2. Smatra se da je šutke oproštene
onda, kad je novina stranka, nakon
toga što je saznala za prestupak pre-
ljuba, dobrovoljno bračnu općila s
drugim ženičbenim drugom /preljubni-
kom/, što se pretpostavlja, ako u roku
od šest mjeseci nije protjerala niti
napustila preljubnog ženičbenog dru-
ga, niti je proti njega uložila zako-
nitu optužbu.

Can. 119. /1130/

coniuix innocens, sive iudicis son-
da sive propria auctoritate le-
ne discusserit, nulla unquam
ratione tenetur coniugem adulte-
rarius admittendi ad vitae con-
munionem; potest autem eundem ad-
dere aut revocare, nisi ex ipsius
sensu illo statum matrimonio con-
munionis susceperit.

Novina stranka, koja je opravdano
napustila svoja bračnog druga bilo
na osnovu sudske presude, bilo sama
od sebe, nije dužna nikada više pri-
miti opet u životnu zajednicu preljub-
nog bračnog druga; može ga ipak
primiti ili natrag pozvati, ako si
dotični nije s njezinom privolom iz
bračnog stalež, koji se ne slaže sa že-
ničbenom.

Can. 120. /1131/

1- Si alter coniuix sectae
holicae nomen dederit; si pro-
ecatholice educaverit; si vi-
criminosam et ignominiosam du-
; si grave seu animae seu cor-
periculum alteri facessat...

§1. 1- Ako jedan od bračnih drugo-
va stupi u nekatoličku zajednicu;
ako ne odgaja djecu u katoličkom du-
hu; ako provodi zločinački ili
sramotni život; ako drugom bračnom
drugom prouzrokuje veliku duševnu...

si saevitiis vitam communem nimis
difficilem reddat, haec aique id ge-
sunt alteri coniugi totidem le-
gime causae discedendi, auctorita-
Hierarchae loci, et etiam propria
auctoritate, si de iis certe constet
periculum sit in mora.

In omnibus his casibus, causa se-
parationis cessante, vitae consuetu-
restauranda est; sed si separatio
Hierarcha pronuntiata fuerit ad
certum incertumve tempus, coniux inno-
cens ad id non obligatur, nisi ex de-
creto Hierarchae vel exacto tempore.

§2. Etiam coniux ab altero maliti-
se desertus obtinere potest decre-
tum separationis ab Hierarcha loci
ad certum incertumve tempus ad normam
§1, n.2.

Can.121 /1132/

Instituta separatione, filii edu-
candi sunt penes coniugem innocentem,
et si alter coniugum sit acatholicus,
penes coniugem catholicum, nisi in
utroque casu Hierarcha pro ipsorum
filiorum bono, salva semper eorundem
catholica educatione, aliud decreve-
rit.

CAPUT XI.

De matrimonii convalidatione.

Articulus 1.

De convalidatione simplici.

Can.122. /1133/

§1. Ad convalidandum matrimonium
irritum ob impedimentum dirimens, re-
quiritur ut cesset vel dispenseetur
impedimentum et consensum renovet sal-
tem pars impeditenti conscia.

§2. Haec renovatio iure ecclesiastico
requiritur ad validitatem etiam
si initio utraque pars consensum prae-
stitit nec postea revocaverit.

...ili tjelesnu opasnost, ako zlostav-
ljanjem čini zajednički život nepod-
nosivim, to i drugo tomu slično, sa-
činjava za drugoga bračnog, druga
opravdani razlog da ga napusti, bilo
po odluci mjesnog Hierarcha, bilo
sam od sebe, u koliko je to sa si-
gurnošću ustanovljeno te prijeti
opasnost, ako se s odlukom odgađa.

2- U svim tim slučajevima mora se
obnoviti zajednički život, kad pres-
tane razlog za rastavu; no ako je
Hierarcha izrekao rastavu na određje
no ~~xxxxxx~~ ili neodređeno vrijeme,
neviir ženičbena stranka niž dužna
obnoviti zajednički život, dok te
Hierarcha ne odredi, ili dok ne pro-
tekne određeno vrijeme.

§2. Bračni drug, kojega je druga
ženičbena stranka zlobno napustila,
može prema propisu §1, br.2, također
dobiti rješenoje od mjesnoga Hiejar-
cha za rastavu na određeno ili neod-
ređeno vrijeme.

Nakon izvršene rastave, odgoj dje-
ce mora se povjeriti nevinoj brač-
nom drugu, a ako jedan od njih nije
katolik, tada katoliku, osim ako Hie-
jarha u oba slučaja, za dobro same
djecu, odredi drugačije, tako da im
katolički odgoj bude uvijek osiguran.

GLAVA XI.

O ukrjepljenju ženidbe.

Članak 1.

O jednostavnom ukrjepljenju.

§1. Za ukrjepljenje ženidbe, koja
je nevaljana radi ženidbene zapreke,
potrebno je da zapreka prestane ili
da se oprostom ukloni te da ženidben
privolu obnovi barem ona stranka, ko-
ja znade za zapreku.

§2. Ta se obnova privole zahtijeva
za valjanost po orkvenom pravu, ma-
kar su na početku obadvije ženidbene
stranke dale privolu za ženidbu i ni-
su je poslije opozvale.

Can. 123 /1134/

Novetic consensus debet esse no-
actus in matrimonium quod cons-
ensu ab initio nullum fuisse.

Obnova privole mora biti novi čin
volje za ženidbu, za koju je ustanov-
ljeno da je od početka bila nevalja-
na.

Can. 124. /1135/

1. Si impedimentum sit publicum,
consensus ab utraque parte renovan-
dus est forma iure praescripta.

2. Si sit occultum et utriusque
parte notum, satis est ut consensus
ab utraque parte renovetur privatim
et secreto.

3. Si sit occultum et uni parti
notum, satis est ut sola pars im-
petrans consensum privatim
et secreto renovet, dummodo altera
consensu praestito perseveret.

§1. Ako je zapreka javna, obadvije
stranke moraju obnoviti privolu u for-
mi, koja je zakonom propisana.

§2. Ako je zapreka tajna i obadvije
stranke poznate, dosta je da
obadvije stranke obnove privolu pri-
vatno i tajno.

§3. Ako je zapreka tajna i jednoj
stranci nepoznata, dosta je da pri-
volu obnovi privatno i tajno samo
ona stranka, kojoj je zapreka poz-
nata, u koliko druga stranka ustraja
pri svojoj danoj privoli.

Can. 125. /1136/

1. Matrimonium irritum ob defectu
consensus convalidatur, si pars
non consentiens, iam consentiat,
unde consensus ab altera parte
constitutus perseveret.

2. Si defectus consensus fuerit
internus, satis est ut pars quae
consensit, interiorius consentiat.

3. Si fuerit etiam externus, necesse
est consensum etiam exterius man-
ifestare, vel forma iure praescripta,
defectus fuerit publicus, vel alio
modo irritatus et secreto, si fuerit
internus.

§1. Ženidba nevaljana radi pomanj-
kanja privole ukrepljuje se, ako re-
nju privoli stranka, koja ranije ni-
je privolila, samo da i druga stran-
ka ustraja pri svojoj danoj privoli.

§2. Ako je pomanjkanje privole sa-
mo nutarnje, dosta je da stranka ko-
ja nije privolila, nutarnje privoli.

§3. Ako je pomanjkanje privole bi-
lo i vanjsko, potrebno je privolu i van-
jskim načinom činiti, ili u formi
što je propisuje pravo, ako je pomanj-
kanje bilo javno, ili na drugi način
privatno i tajno, ako je pomanjkanje
bilo tajno.

Can. 126. /1137/

Matrimonium nullum ob defectum
formae/debitae, ut validum fiat,
rursus debet legitima forma.

Ženidba, koja je nevaljana uslijed
manjka bitne forme, da bi bila valj-
na ukrepljenjem, mora se ponovno sk-
lopiti u zakonitoj formi.

Arat i c u l u s 2.
De sanctione in radice.

Č l a n a k 2.
O ukrepljenju u korjenu.

Can. 127. /1138/

1. Matrimonii in radice sanatio
consensu convalidatio, accumferens
inter dispensationem vel cessationem
impedimenti, dispensationem a lege
convenit consensu, et retrahit
omnem, per fictionem iuris, circa
actus canonicos, ad praeteritum.

§1. Ukrepljenje ženidbe u korjenu
je njezino ozdravljenje, koje osim
prosta ili prestanka zapreke uklju-
čuje i oprost od zakonski određene
obnavljanja privole te po pravnoj
fikciji, čini ženidbu unatrag valj-
nom glede kanonskih učinaka.

§2. Convalidatio fit a momento co-
 cessionis gratiae: retrotractio
 vero intelligitur facta ad matrimo-
 nii initium, nisi aliud expresse ca-
 veatur.

§5. Dispensatio a lege de renovan-
 do consensu concedi potest etiam in-
 sciis partibus.

Can. 128

§1. Quodlibet matrimonium initum
 cum utriusque partis consensu natu-
 ra sua sufficiente, sed, ad ius quod
 attinet, inefficaci ob dirimens im-
 pedimentum iuris ecclesiastici vel
 defectum legitime formae, potest
 in radice sanari, dummodo consensus
 perseveret.

§2. Matrimonium vero contractum
 cum impedimento iuris naturalis vel
 divini, etiamsi postea impedimentum
 cessaverit, Ecclesia non sanat in
 radice, ne a momento quidem cessatio
 nis impeditur.

Can. 129. /1140/

§1. Si in utraque vel alterutra
 parte deficiat consensus, matrimonium
 nonquit sanari in radice, sive con-
 sensus ab initio defuerit, sive ab
 initio praestitus, postea fuerit re-
 vocatus.

§2. Quod si consensus ab initio
 defuerit, sed postea praesti-
 tus fuerit, sanatio concedi potest
 a momento praestiti consensus.

Can. 130. /1141/

§1. Sanatio in radice concedi uni-
 cè potest ab Apostolica Sede, firme
 subscripto § 2.

§2. Patriarcha petitur facultate
 concedendi sanationem in radice, si
 validitati matrimonii obstat tantum
 defectus formae celebrationis vel
 impedimentum a quo ipse dispensare
 potest.

CAPUT XII.

De secundis nuptiis

Can. 131. /1142/

Licet casta viduitas honorabilior
 sit, secundae tamen et posteriores
 nuptiae validae et licitae sunt, fir-
 mè praescripto can. 59, §2.

1069

§2. Ukrjepljenje ženidbe u korjenu
 vrijedi od časa podijeljeno milosti;
 ne njezini učinci prenose se na pri-
 do na početak ženidbe, izuzev ako je
 izričito drugačije određeno.

§3. Oprost od zakona o obnavljanju
 privole može se podijeliti i tako,
 da stranke na nj ~~xxxxxxx~~ i ne znaju
 /1139/

§1. Svaka ženidba, sklopljena s na-
 ravno dostatnom privolom obadviju že-
 nidbenih stranaka, no koja je s prav-
 nog gledišta bez učinka uslijed že-
 nidbene zapreke crkvenog prava ili
 uslijed poranjanja zakonite forme,
 može se ukrijeviti u korjenu, samo
 ako privola još traje.

§2. Ženidbu pak sklopljenu sa zap-
 rekom naravnog ili Božanskog prava,
 makar zapreka poslije i prestala,
 Crkva ne ukrjepljuje u korjenu niti
 od časa kada je zapreka prestala.

§1. Ako ženidbena privola manjka
 kod jedne ili obadviju ženidbenih str-
 naka, ženidba se ne može ukrijeviti u
 korjenu, bile da je privola manjkala
 od početka, bilo da je na početku bi-
 la dana, pa je kasnije opozvana.

§2. Ako je privola manjkala od počet-
 ka, ali je poslije bila dana, ukrje-
 pljenje se može podijeliti od časa,
 kada je privola bila dana.

§1. Ukrjepljenje u korjenu mo-
 že podijeliti jedine Apostolske Sta-
 lica, uvažujući propis § 2.

§2. Patrijarha ima ovlast podijeli-
 vati ukrjepljenje ženidbe u korjenu,
 ako je ženidba nevaljana samo usli-
 jed manjka bitne forme pri sklopljanju
 ili uslijed zapreke od koje on može
 djelovati oprost.

GLAVA XII

O drugoj ženidbi.

Iako je čisto udovstvo časnije,
 ipak su druga i naknadna ženidba va-
 ljane i dozvoljene, uvaživši propise
 kan. 59, §2.

Nos autem per Apostolicas has litteras motu proprio datas supra recensitos canones promulgamus eisque vim legis christifidelibus Ecclesiae Orientalis tribuimus, ubi terrarum hi sunt et tametsi Praecepta diversi ritus sunt subiecti. Litterae per Apostolicas has Litteras huiusmodi canones vigere coeperunt, sua destituentur vi quodlibet statutum, sive generale sive particulare vel speciale, etiam lata a Synodis speciali forma approbatis, quolibet praescriptio et consuetudo adhuc vigens, sive generalis, sive particularis ita ut disciplina sacramenti matrimonii unice scilicet canonibus regatur, neque aliter iis particularibus iis contrarium fore habeat nisi quando et quantum in iis admittatur.

Ut autem huius Nostrae voluntatis notitia tempore ad omnes, ubi res interest, perveniat, volumus et constituimus, ut Apostolicae hae Litterae motu proprio datas die secundo mensis Maii an. 1949, XXXIX / festo S. Athanasii Apostolici et Doctoris, executioni suscipere incipiant, quibuslibet contrariis non obstantibus, etiam clarissimae mentione dignis.

Datum Romae apud S. Petrum, die Mensis Februarii, in festo Corporis S. Petri in Antiochia, anno XXXII, Pontificatus Nostri decimo.

PIUS PP. XII.

Mi pak ovim Apostolskim pismom, vlastitom pobydom danim, navedene kanone proglašujemo i podjeljujemo im zakonsku moć za vjernike Istočne Crkve, gdje god se oni nalazili, pa makar bili podvrgnuti Prelatu drugog obreda.

Istovremeno, kad ovi kanoni na osnovu ovog Apostolskog pisma, počmu obvezivati, gubi svoju moć svaka uredba, bilo općenita bilo pomjesna ili posebna, pa i ona što je bila izdana na Sinodama potvrđenim osobitim načinom, svaka preskripcija i običaj što su još na snazi, bilo da su općeniti, bilo pomjesni, tako da se iz kanonodavstvo sv. Tajne Sinoda ima ravnati samo jedino ovim kanonima, a njima protivno pomjesno/partikularno/pravo nema više zakonske moći, osim tada i u toliko, kada i u koliko to ovi kanoni dopuštaju.

A da bi vijest o toj našoj volji stigla na vrijeme svima, kojih se ona tiče, hoćemo i određujemo, da ovo apostolsko pismo, vlastitom pobydom dano, počme obvezivati u prigjeni od dana drugog svibnja /2.V./ 1949. god., blagdan sv. Athanasija, Svetitelja i Učitelja, bez obzira na bilo što protivno, pa i na to bilo vri jedno i na pose naročito pranje.

Dano u Rimu kod sv. Petra, dne 22 veljače /22.II./ blagdan katedre sv. Petra u Antiohiji, god. 1949., a deseto godine našeg Pontifikata.

PAPA PIJO XII.

možilo Biskupski Ordinarijat u Križevcima, Račkoga 12
svoju unutrašnju potrebu svećenstvu i parohijama.

